

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 1943/91 af 13. juni 1991 om ændring af forordning (EØF) nr. 426/86 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager 1
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1944/91 af 3. juli 1991 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 6
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1945/91 af 3. juli 1991 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes 8
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 1946/91 af 2. juli 1991 om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer 10
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 1947/91 af 2. juli 1991 om genindførelse af opkrævning af told for varer henhørende under KN-kode 3102 30 og med oprindelse i Ungarn, som er præferenceberettiget i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3831/90 14
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 1948/91 af 2. juli 1991 om genindførelse af opkrævning af told for varer henhørende under KN-kode 3904 10 00, 3904 21 00 og 3904 22 00 og med oprindelse i Polen og Mexico, som er præferenceberettiget i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3831/90 15
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 1949/91 af 2. juli 1991 om genindførelse af opkrævning af told for varer henhørende under KN-kode 3904 10 00, 3904 21 00 og 3904 22 00 og med oprindelse i Ungarn, som er præferenceberettiget i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3831/90 16
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1950/91 af 3. juli 1991 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand 17

* Kommissionens forordning (EØF) nr. 1951/91 af 3. juli 1991 om visse yderligere gennemførelsesbestemmelser for den supplerende mekanisme for samhandelen (SMS) mellem Spanien og Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 i sektoren for frugt og grønsager, for så vidt angår tomater, salat, bredbladet endivie, gulerødder, artiskokker, druer til spisebrug, meloner, abrikoser, ferskner og jordbær	19
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1952/91 af 3. juli 1991 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den tiende dellicitation under den løbende hovedlicitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 963/91	21
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1953/91 af 3. juli 1991 om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld	22
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1954/91 af 3. juli 1991 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsuksker	23
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1955/91 af 3. juli 1991 om fastsættelse af importafgifter for melasse	25

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

91/317/EØF:

- * Afgørelse truffet af Rådet og medlemsstaternes sundhedsministre, forsamlet i Rådet, den 4. juni 1991 om en handlingsplan inden for rammerne af programmet »Europa mod AIDS« for 1991-1993

26

91/318/EØF:

- * Rådets afgørelse af 17. juni 1991 om meddelelse af Fællesskabets accept af den internationale kaffeoverenskomst af 1983 som forlænget indtil den 30. september 1992

30

Resolution nr. 352 — Yderligere forlængelse af den internationale kaffeoverenskomst (oversættelse)

31

91/319/EØF:

- * Rådets afgørelse af 18. juni 1991 om revision af programmet for forbedring af erhvervsklimaet og fremme af udviklingen af virksomheder, især små og mellemstore virksomheder, i Fællesskabet

32

91/320/EØF:

- * Rådets beslutning af 20. juni 1991 om bemyndigelse af Den Portugisiske Republik til for perioden frem til den 7. marts 1992 at forlænge aftalen om de gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik

34

Kommissionen

91/321/EØF:

- * Kommissionens direktiv af 14. maj 1991 om modermælkserstatninger og tilskudsblandinger til spædbørn og småbørn

35

Berigtigelser

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1147/91 af 3. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 500 000 tons bageegnet blød hvede, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse (EFT nr. L 112 af 4. 5. 1991)

50

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1148/91 af 3. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 500 000 tons byg, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse (EFT nr. L 112 af 4. 5. 1991)

50

(Fortsættes på omslagets tredje side)

Indhold (fortsat)

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1151/91 af 3. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 372 000 tons bageegnet blød hvede, som er i det franske interventionsorgans besiddelse (EFT nr. L 112 af 4. 5. 1991)	50
Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1152/91 af 3. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 128 000 tons bageegnet blød hvede, som er i det franske interventionsorgans besiddelse i Gent (EFT nr. L 112 af 4. 5. 1991)	51
Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1154/91 af 3. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 200 000 tons byg, som er i Det Forenede Kongeriges interventionsorgans besiddelse (EFT nr. L 112 af 4. 5. 1991)	51
Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1201/91 af 7. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 50 000 tons byg, som er i det belgiske interventionsorgans besiddelse (EFT nr. L 116 af 9. 5. 1991)	51
Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1202/91 af 7. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 50 000 tons bageegnet blød hvede, som er i det danske interventionsorgans besiddelse (EFT nr. L 116 af 9. 5. 1991)	52
Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1203/91 af 7. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 50 000 tons byg, som er i det danske interventionsorgans besiddelse (EFT nr. L 116 af 9. 5. 1991)	52
Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1204/91 af 7. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 50 000 tons byg, som er i det franske interventionsorgans besiddelse (EFT nr. L 116 af 9. 5. 1991)	52
Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1205/91 af 7. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 50 000 tons byg, som er i det irske interventionsorgans besiddelse (EFT nr. L 116 af 9. 5. 1991)	52

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1943/91

af 13. juni 1991

om ændring af forordning (EØF) nr. 426/86 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets forordning (EØF) nr. 426/86 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2201/90 ⁽⁵⁾, bør en forkert tarifiering af produkter tilsat sukker henhørende under KN-kode 0811 korrigeres; for at tage hensyn til udviklingen i samhandelen bør varebeskrivelserne tilpasses, og forordning (EØF) nr. 426/86 bør derfor også tilpasses;

gennemførelsen af det indre marked gør det nødvendigt at afskaffe muligheden for som en undtagelse at opretholde kvantitative restriktioner i medlemsstaterne eller foranstaltninger med tilsvarende virkninger;

udviklingen i samhandelen nødvendiggør en ajourføring af listen over produkter, for hvilke der skal fremlægges importlicens med henblik på overgang til fri omsætning i Fællesskabet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 426/86 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 1, stk. 1, foretages følgende ændringer i rubrikkerne »KN-kode« og »Varebeskrivelse«:

— i litra a):

affattes KN-kode 0811 og den tilhørende varebeskrivelse således:

»ex 0811 Frugter, også kogte i vand eller dampkogte, frosne, ikke tilsat sukker eller andre sødemidler«

— i litra b):

i) indsættes følgende tekst før KN-kode ex 1302 20:

»ex 0811 Frugter, også kogte i vand eller dampkogte, frosne, tilsat sukker eller andet sødemiddel«

⁽¹⁾ EFT nr. C 75 af 20. 3. 1991, s. 29.

⁽²⁾ EFT nr. C 129 af 20. 5. 1991.

⁽³⁾ EFT nr. C 120 af 6. 5. 1991, s. 33.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 49 af 27. 2. 1986, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 1.

ii) KN-kode ex 2005 og den tilhørende varebeskrivelse affattes således :

•ex 2005 Andre grønsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne, undtagen oliven henhørende under pos. 2005 70 00, suktermajs (*Zea mays* var. *saccharata*) henhørende under pos. 2005 80 00, frugter af slægten *Capsicum* bortset fra sød peber henhørende under pos. 2005 90 10 og kartofler, tilberedt eller konserveret, i form af mel eller flager, henhørende under pos. 2005 20 10•.

2) Artikel 17, stk. 3, udgår.

3) I bilag I, del A, erstattes KN-kode ex 2002 10 10 og den tilhørende varebeskrivelse med følgende tekst :

•2002 10 10 Tomater, flåede, hele eller i stykker
2002 10 90 Tomater, ikke flåede, hele eller i stykker
ex 2002 10 90 Crush eller pizza sauce
ex 2002 90 Andre varer (crush eller pizza sauce)•.

4) I bilag II :

i) erstattes KN-kode 2008 99 31 og den tilhørende varebeskrivelse med følgende tekst :

• — — — — — Med et virkeligt alkoholindhold på 11,85 % mas og derunder :

2008 99 25 — — — — — Passionsfrugter og guavabær
2008 99 27 — — — — — Andre varer•

ii) erstattes KN-kode 2008 99 49 og den tilhørende varebeskrivelse med følgende tekst :

• — — — — — Andre varer
2008 99 46 — — — — — Passionsfrugter, guavabær og tamarinder
2008 99 48 — — — — — Andre varer•

iii) erstattes KN-kode 2008 99 59 og den tilhørende varebeskrivelse med følgende tekst :

• — — — — — Andre varer
2008 99 61 — — — — — Passionsfrugter og guavabær
2008 99 69 — — — — — Andre varer•.

5) I bilag III :

i) erstattes KN-kode 2008 99 33 og den tilhørende varebeskrivelse med følgende tekst :

• — — — — — I andre tilfælde :
2008 99 32 — — — — — Passionsfrugter og guavabær
2008 99 34 — — — — — Andre varer•

ii) erstattes KN-kode 2009 80 31 og den tilhørende varebeskrivelse med følgende tekst :

• — — — — — Med en værdi pr. 100 kg netto på ikke over 30 ECU
2009 80 32 — — — — — Passionsfrugter og guavabær
2009 80 34 — — — — — I andre tilfælde•

iii) erstattes KN-kode 2009 80 91 og den tilhørende varebeskrivelse med følgende tekst :

• — — — — — Med indhold af tilsat sukker på over 30 vægtprocent
2009 80 83 — — — — — Af passionsfrugter og guavabær
2009 80 85 — — — — — I andre tilfælde•.

6) Bilag IV erstattes med bilag IV i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på ottendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 13. juni 1991.

På Rådets vegne

A. BODRY

Formand

BILAG

»BILAG IV

KN-kode	Varebeskrivelse
0710 21 00	Ærter (<i>Pisum sativum</i>), også kogte i vand eller dampkogte, frosne
0711 90 50	Svampe, foreløbigt konserverede, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring
0806 20 12	} Sultanas
0806 20 18	
0806 20 92	
0806 20 98	
0811 10	Jordbær, også kogte i vand eller dampkogte, frosne, også tilsat sukker eller andet sødemiddel
ex 0811 20 11	Hindbær, også kogte i vand eller dampkogte, frosne, også tilsat sukker eller andet sødemiddel
ex 0811 20 19	
0811 20 31	
ex 0811 90 10	Kirsebær, også kogte i vand eller dampkogte, frosne, også tilsat sukker eller andet sødemiddel
ex 0811 90 30	
ex 0811 90 90	
0812 10 00	Kirsebær, foreløbigt konserverede, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring
0812 20 00	Jordbær, foreløbigt konserverede, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring
0812 90 60	Hindbær, foreløbigt konserverede, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring
0813 20 00	Svesker
0813 30 00	Æbler, tørrede
2001 90 50	Svampe, tilberedt eller konserveret med eddike eller eddikesyre
2002	Tomater, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre
2003 10	Svampe, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre
2004 90 50	Ærter (<i>Pisum sativum</i>) og grønne bønner (<i>Phaseolus</i> arter), tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne
2005 40 00	Ærter (<i>Pisum sativum</i>) og grønne bønner (<i>Phaseolus</i> arter), tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne
ex 2005 59 00	
2005 60 00	Asparges, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne
	Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugtpuré eller -mos, fremstillet ved kogning, også tilsat sukker eller andre sødemidler
2007 99 33	} Af jordbær
2007 99 35	
ex 2007 99 59	
ex 2007 99 90	
2008 40 51	} Af hindbær
2008 40 59	
2008 40 71	
2008 40 79	
2008 40 91	
2008 40 99	
2008 50 61	} Af jordbær og hindbær
2008 50 69	
2008 50 71	
2008 50 79	
2008 50 91	
2008 50 99	
	Pærer, tilberedt eller konserveret på anden måde
	Abrikoser, tilberedt eller konserveret på anden måde

KN-kode	Varebeskrivelse
2008 60 51 2008 60 59 2008 60 61 2008 60 69 2008 60 71 2008 60 79 2008 60 91 2008 60 99	Kirsebær, tilberedt eller konserveret på anden måde
2008 70 61 2008 70 69 2008 70 71 2008 70 79	Ferskner, tilberedt eller konserveret på anden måde
2008 80 50 2008 80 70 2008 80 91 2008 80 99	Jordbær, tilberedt eller konserveret på anden måde
ex 2008 99 48 ex 2008 99 69 ex 2008 99 99	Hindbær, tilberedt eller konserveret på anden måde
ex 2009 80 34 ex 2009 80 39 ex 2009 80 80 ex 2009 80 85 ex 2009 80 93 ex 2009 80 99	Saft af kirsebær

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1944/91

af 3. juli 1991

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og
Portugals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3577/
90⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85
af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de veks-
lurskurser, der skal anvendes inden for den fælles land-
brugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
2205/90⁽⁴⁾, særlig artikel 3,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af
korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af
hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr.
1844/91⁽⁵⁾, og de senere forordninger, der ændrer denne;for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må
det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendesen omregningskurs, der er baseret på disse valutaers
centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,
sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte
korrektionsfaktor— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag
af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i
De Europæiske Fællesskabers Tidende, C-udgaven, i
en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i
foregående led omhandlede faktor;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 2. juli 1991;

ovenstående justeringsfaktor anvendes på alle elementer
til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalensko-
efficienterne;anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 1844/91 på de tilbudspriser og de dagsno-
teringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at
ændre de for tiden gældende importafgifter i overens-
stemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i
forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes
som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1991.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 353 af 17. 12. 1990, s. 23.⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.⁽⁵⁾ EFT nr. L 168 af 29. 6. 1991, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. juli 1991 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Importafgiftsbeløb
0709 90 60	127,75 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	127,75 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	159,28 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 10 90	159,28 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	150,59
1001 90 99	150,59
1002 00 00	133,14 ⁽⁶⁾
1003 00 10	133,14
1003 00 90	133,14
1004 00 10	112,01
1004 00 90	112,01
1005 10 90	127,75 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	127,75 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	135,81 ⁽⁴⁾
1008 10 00	25,91
1008 20 00	110,61 ⁽⁴⁾
1008 30 00	21,25 ⁽⁵⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	21,25
1101 00 00	223,83 ⁽⁸⁾
1102 10 00	199,40 ⁽⁸⁾
1103 11 10	259,88 ⁽⁸⁾
1103 11 90	241,74 ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽²⁾ I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i AVS-staterne eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

⁽⁴⁾ For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne eller OLT opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

⁽⁵⁾ For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽⁶⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22).

⁽⁷⁾ Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

⁽⁸⁾ Ved indførsel til Portugal forhøjes importafgiften med det beløb, der er fastsat i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3808/90.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1945/91

af 3. juli 1991

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3577/90⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1845/91⁽⁵⁾, og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 2. juli 1991;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt kommende fra tredjelande skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1991.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 353 af 17. 12. 1990, s. 23.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 168 af 29. 6. 1991, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. juli 1991 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 7	1. term. 8	2. term. 9	3. term. 10
0709 90 60	0	0,31	0,31	0,62
0712 90 19	0	0,31	0,31	0,62
1001 10 10	0	0	0	2,81
1001 10 90	0	0	0	2,81
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0,31	0,31	0,62
1005 90 00	0	0,31	0,31	0,62
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 7	1. term. 8	2. term. 9	3. term. 10	4. term. 11
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1946/91

af 2. juli 1991

om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærvelige varer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 1577/81 af 12. juni 1981 om indførelse af en ordning
med forenklede procedurer ved toldværdiansættelsen af
visse letfordærvelige varer ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 3334/90 ⁽²⁾, særlig artikel 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1577/81 skal
Kommissionen fastsætte periodiske enhedsværdier for de
varer, der er anført i grupperingen i bilaget;

anvendelsen af de regler og kriterier, som er fastsat i
samme forordning, på de oplysninger, der er blevet

meddelt Kommissionen i overensstemmelse med artikel
1, stk. 2, i nævnte forordning, fører til fastsættelse af
enhedsværdier for de pågældende varer som angivet i
bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De enhedsværdier, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1577/81, fastsættes som angivet i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 5. juli 1991.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. juli 1991.

På Kommissionens vegne

Christiane SCRIVENER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 154 af 13. 6. 1981, s. 26.

⁽²⁾ EFT nr. L 321 af 21. 11. 1990, s. 6.

BILAG

Kode	KN-kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto									
			ECU	bfr./lfr.	dkr.	DM	ffr.	dr.	Ir. £	lire	fl.	£
1.10	0701 90 51 0701 90 59	Nye kartofler	56,54	2391	448,47	116,16	393,69	12706	43,41	86438	130,84	39,51
1.20	0702 00 10 0702 00 90	Tomater	56,48	2388	448,00	116,04	393,29	12693	43,37	86348	130,71	39,47
1.30	0703 10 19	Spiseløg (bortset fra sætteløg)	23,47	992	186,22	48,23	163,47	5276	18,02	35892	54,33	16,40
1.40	0703 20 00	Hvidløg	291,08	12309	2308,73	597,99	2026,76	65412	223,50	444983	673,59	203,41
1.50	ex 0703 90 00	Porrer	31,69	1342	249,61	65,25	221,05	7103	24,39	48368	73,54	22,07
1.60	ex 0704 10 10 ex 0704 10 90	Blomkål	111,88	4727	881,91	229,55	781,19	24749	86,13	171354	258,72	78,54
1.70	0704 20 00	Rosenkål	53,72	2267	423,88	110,06	374,08	11735	41,29	82719	124,09	37,72
1.80	0704 90 10	Hvidkål og rødkål	23,05	975	182,88	47,36	160,54	5181	17,70	35248	53,35	16,11
1.90	ex 0704 90 90	Broccoli (Brassica oleracea var. italica)	65,16	2755	516,83	133,86	453,71	14643	50,03	99614	150,79	45,53
1.100	ex 0704 90 90	Kinakål	48,42	2050	382,57	99,63	337,79	10913	37,24	73939	112,24	33,73
1.110	0705 11 10 0705 11 90	Hovedsalat	65,45	2767	519,12	134,46	455,72	14708	50,25	100055	151,46	45,73
1.120	ex 0705 29 00	Endivie	45,32	1923	357,88	93,59	315,84	10133	34,99	69174	105,45	31,22
1.130	ex 0706 10 00	Gulerødder	32,74	1384	259,75	67,27	228,02	7359	25,14	50064	75,78	22,88
1.140	ex 0706 90 90	Radiser	54,33	2302	429,62	111,96	379,00	12152	41,89	83107	126,19	37,58
1.150	0707 00 11 0707 00 19	Agurker og asier	41,69	1763	330,67	85,64	290,28	9368	32,01	63733	96,47	29,13
1.160	0708 10 10 0708 10 90	Ærter (Pisum sativum)	305,75	12929	2425,09	628,13	2128,91	68709	234,77	467409	707,54	213,66
1.170		Bønner :										
1.170.1	0708 20 10 0708 20 90	Bønner (Vigna-arter, Phaseolus-arter)	139,12	5883	1103,51	285,82	968,73	31625	106,82	212689	321,96	97,22
1.170.2	0708 20 10 0708 20 90	Bønner (Phaseolus Ssp., vulgaris var. Compressus Savi)	130,64	5524	1036,20	268,39	909,64	29358	100,31	199716	302,32	91,29
1.180	ex 0708 90 00	Valskbønner	40,17	1701	317,44	82,67	280,28	9055	30,90	61351	93,13	27,99
1.190	0709 10 00	Artiskokker	76,11	3221	598,42	156,61	531,31	17132	58,50	116646	176,44	52,84
1.200		Asparges :										
1.200.1	ex 0709 20 00	— Grønne	403,88	17079	3203,45	829,74	2812,21	90762	310,12	617430	934,64	282,24
1.200.2	ex 0709 20 00	— Andre tilfælde	302,03	12787	2386,34	621,48	2107,02	68076	232,31	461204	700,14	210,44
1.210	0709 30 00	Auberginer	64,21	2715	509,36	131,93	447,15	14431	49,31	98174	148,61	44,87
1.220	ex 0709 40 00	Bladselleri (Apium graveolens var. Dulce)	63,90	2705	504,88	131,48	445,78	14403	49,15	97577	148,13	44,52
1.230	0709 51 30	Kantareller	547,80	23223	4305,96	1127,97	3777,47	112445	420,46	845160	1271,93	383,30
1.240	0709 60 10	Sød peber	96,97	4100	769,13	199,21	675,20	21791	74,45	148242	224,40	67,76
1.250	0709 90 50	Fennikel	151,15	6399	1194,24	311,01	1054,46	34069	116,26	230809	350,38	105,31
1.260	0709 90 70	Courgetter	59,97	2536	475,68	123,20	417,58	13477	46,05	91683	138,78	41,91
1.270	0714 20 10	Søde kartofler, hele, friske (bestemt til menneskeføde)	72,78	3080	573,11	149,64	502,35	15180	55,82	112490	168,76	50,99
2.10	ex 0802 40 00	Spiselige kastanjer (Castanea-arter), friske	87,98	3716	694,15	180,34	612,04	18967	67,47	135667	203,31	61,65
2.20	ex 0803 00 10	Bananer (andre end pisang), friske	59,44	2513	471,51	122,12	413,92	13359	45,64	90879	137,56	41,54
2.30	ex 0804 30 00	Ananas, friske	30,74	1300	243,84	63,15	214,06	6908	23,60	46998	71,14	21,48
2.40	ex 0804 40 10 ex 0804 40 90	Avocadoer, friske	107,79	4558	854,95	221,44	750,54	24223	82,76	164783	249,44	75,32

Kode	KN-kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto									
			ECU	bfr./lfr.	dkr.	DM	ffr.	dr.	Ir. £	lire	fl.	£
2.50	ex 0804 50 00	Guavabær og mango, friske	125,35	5 300	994,25	257,52	872,82	28 169	96,25	191 631	290,08	87,60
2.60		Appelsiner, friske :										
2.60.1	0805 10 11 0805 10 21 0805 10 31 0805 10 41	— Blod- og halvbloodappelsiner	24,98	1 056	198,17	51,33	173,97	5 614	19,18	38 196	57,81	17,46
2.60.2	0805 10 15 0805 10 25 0805 10 35 0805 10 45	— Navels, Naveliner, Navelater, Salustianer, Vernas, Valencialater, Maltoser, Shamoutis, Ovalis, Trovita og Hamliner	46,11	1 950	365,76	94,73	321,09	10 363	35,40	70 496	106,71	32,22
2.60.3	0805 10 19 0805 10 29 0805 10 39 0805 10 49	— Andre varer	28,56	1 207	226,56	58,68	198,89	6 419	21,93	43 667	66,10	19,96
2.70		Mandariner (herunder tangeriner og satsumas), friske ; klementiner, wilkings og lignende krydsninger af citrusfrugter, friske :										
2.70.1	ex 0805 20 10	— Klementiner	115,18	4 870	913,57	236,62	801,99	25 883	88,44	176 080	266,54	80,49
2.70.2	ex 0805 20 30	— Monreales og satsumas	89,26	3 774	707,98	183,37	621,51	20 059	68,53	136 456	206,56	62,37
2.70.3	ex 0805 20 50	— Mandariner og wilkings	100,89	4 271	797,16	207,60	703,86	22 741	77,60	154 067	233,88	70,29
2.70.4	ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	— Tangeriner og andre varer	100,99	4 271	801,08	207,49	703,24	22 696	77,55	154 400	233,72	70,58
2.80	ex 0805 30 10	Citroner (Citrus limon, Citrus limonum), friske	50,47	2 134	400,38	103,70	351,48	11 343	38,76	77 168	116,81	35,27
2.85	ex 0805 30 90	Limefrugter (Citrus aurantiifolia), friske	99,56	4 210	789,71	204,54	693,26	22 374	76,45	152 208	230,40	69,57
2.90		Grapefrugter, friske :										
2.90.1	ex 0805 40 00	— Hvide	46,39	1 961	367,94	95,30	323,01	10 424	35,62	70 918	107,35	32,41
2.90.2	ex 0805 40 00	— Lyserøde	70,78	2 993	561,42	145,41	492,85	15 906	54,35	108 208	163,80	49,46
2.100	0806 10 11 0806 10 15 0806 10 19	Druer til spisebrug	230,05	9 728	1 824,68	472,62	1 601,83	51 698	176,64	351 688	532,37	160,76
2.110	0807 10 10	Vandmeloner	28,16	1 191	223,40	57,86	196,11	6 329	21,62	43 058	65,17	19,68
2.120		Meloner (bortset fra vandmeloner) :										
2.120.1	ex 0807 10 90	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (herunder Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (herunder Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro	43,14	1 824	342,19	88,63	300,40	9 695	33,12	65 954	99,83	30,15
2.120.2	ex 0807 10 90	— Andre varer	96,25	4 070	763,41	197,73	670,18	21 629	73,90	147 140	222,73	67,26
2.130	0808 10 91 0808 10 93 0808 10 99	Æbler	76,38	3 230	605,89	156,93	531,89	17 166	58,65	116 779	176,77	53,58
2.140		Pærer										
2.140.1	0808 20 31 0808 20 33 0808 20 35 0808 20 39	Pærer — Nashi (Pyrus pyrifolia)	144,92	6 128	1 149,46	297,72	1 009,07	32 567	111,27	221 546	335,36	101,27
2.140.2	0808 20 31 0808 20 33 0808 20 35 0808 20 39	Andre varer	90,80	3 839	720,20	186,54	632,24	20 405	69,72	138 811	210,12	63,45
2.150	0809 10 00	Abrikoser	83,29	3 522	660,64	171,11	579,96	18 717	63,95	127 332	192,75	58,20
2.160	0809 20 10 0809 20 90	Kirsebær	162,30	6 863	1 287,37	333,45	1 130,14	36 474	124,62	248 127	375,60	113,42
2.170	ex 0809 30 00	Ferskener	91,28	3 860	723,99	187,52	635,57	20 512	70,08	139 542	211,23	63,79

Kode	KN-kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto									
			ECU	bfr./lfr.	dkr.	DM	ffr.	dr.	Ir. £	lire	fl.	£
2.180	ex 0809 30 00	Nektariner	126,48	5 348	1 003,19	259,84	880,67	28 423	97,11	193 354	292,69	88,38
2.190	0809 40 11 0809 40 19	Blommer	115,74	4 894	918,06	237,79	805,94	26 011	88,87	176 946	267,85	80,88
2.200	0810 10 10 0810 10 90	Jordbær	112,79	4 769	894,61	231,71	785,35	25 346	86,60	172 427	261,01	78,82
2.205	0810 20 10	Hindbær	1 336,1	56 503	10 597,8	2 745,00	9 303,49	300 265	1 025,9	2 042 614	3 092,02	933,75
2.210	0810 40 30	Frugter af Vaccinium myrtillus (blåbær)	145,50	6 146	1 147,96	298,25	1 012,17	31 366	111,57	224 360	336,22	101,95
2.220	0810 90 10	Kiwifrugter (Actinidia chinensis Planch.)	134,69	5 695	1 068,33	276,71	937,85	30 268	103,42	205 909	311,69	94,12
2.230	ex 0810 90 80	Granatæbler	54,65	2 307	431,24	111,97	380,57	11 938	42,00	84 154	126,24	38,38
2.240	ex 0810 90 80	Kakifrugter (dadelblommer) (herunder Sharon-frugter)	210,98	8 922	1 673,46	433,45	1 469,07	47 413	162,00	322 541	488,24	147,44
2.250	ex 0810 90 30	Litchiblommer	211,72	8 953	1 679,29	434,96	1 474,19	47 578	162,57	323 664	489,94	147,95

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1947/91

af 2. juli 1991

om genindførelse af opkrævning af told for varer henhørende under KN-kode 3102 30 og med oprindelse i Ungarn, som er præferenceberettiget i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3831/90

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3831/90
af 20. december 1990 om anvendelse af generelle toldpræ-
ferencer i 1991 for visse industrivarer med oprindelse i
udviklingslande⁽¹⁾, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 og 6 i forordning (EØF) nr.
3831/90 suspenderes todsatserne for hvert af de lande og
territorier, der er anført i bilag III, bortset fra dem, der er
anført i kolonne 4 i bilag I, inden for rammerne af de
præferencetoldlofter, som er fastsat i kolonne 6 i det
nævnte bilag I; i henhold til artikel 7 i den nævnte
forordning kan opkrævningen af told ved indførsel af de
omhandlede varer med oprindelse i et af de omhandlede
lande og territorier genindføres på et hvilket som helst

tidspunkt, så snart de pågældende individuelle lofter er
nået på fællesskabsplan;

for varer henhørende under KN-kode 3102 30 med
oprindelse i Ungarn er det individuelle loft fastsat til
1 071 000 ECU; den 7. maj 1991 har indførslerne af de
omhandlede varer i Fællesskabet med oprindelse i
Ungarn ved afskrivning nået det pågældende loft;

opkrævningen af told skal for de pågældende varer
genindføres over for Ungarn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 7. juli 1991 genindføres opkrævning af told, som
har været suspenderet ifølge forordning (EØF) nr. 3831/90
ved indførsel i Fællesskabet af følgende varer med oprin-
delse i Ungarn:

Løbenummer	KN-kode	Varebeskrivelse
10.0402	3102 30 10 3102 30 90	Ammoniumnitrat

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske
Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. juli 1991.

På Kommissionens vegne
Christiane SCRIVENER
Medlem af Kommissionen

(¹) EFT nr. L 370 af 31. 12. 1990, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1948/91

af 2. juli 1991

om genindførelse af opkrævning af told for varer henhørende under KN-kode 3904 10 00, 3904 21 00 og 3904 22 00 og med oprindelse i Polen og Mexico, som er præferenceberettiget i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3831/90

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3831/90
af 20. december 1990 om anvendelse af generelle toldpræ-
ferencer i 1991 for visse industrivarer med oprindelse i
udviklingslande⁽¹⁾, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 og 6 i forordning (EØF) nr.
3831/90 suspenderes toldsatsene for hvert af de lande og
territorier, der er anført i bilag III, bortset fra dem, der er
anført i kolonne 4 i bilag I, inden for rammerne af de
præferencetoldlofter, som er fastsat i kolonne 6 i det
nævnte bilag I; i henhold til artikel 7 i den nævnte
forordning kan opkrævningen af told ved indførsel af de
omhandlede varer med oprindelse i et af de omhandlede
lande og territorier genindføres på et hvilket som helst
tidspunkt, så snart de pågældende individuelle lofter er
nået på fællesskabsplan;

for varer henhørende under KN-kode 3904 10 00,
3904 21 00 og 3904 22 00 med oprindelse i Polen og
Mexico er det individuelle loft fastsat til 5 250 000 ECU;
den 5. maj 1991 har indførslerne af de omhandlede varer i
Fællesskabet med oprindelse i Polen og Mexico ved
afskrivning nået det pågældende loft;

opkrævningen af told skal for de pågældende varer
genindføres over for Polen og Mexico —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 7. juli 1991 genindføres opkrævning af told, som
har været suspenderet ifølge forordning (EØF) nr. 3831/
90, ved indførsel i Fællesskabet af følgende varer med
oprindelse i Polen og Mexico:

Løbenummer	KN-kode	Varebeskrivelse
10.0458	3904 10 00 3904 21 00 3904 22 00	Polymere af vinylchlorid eller andre halogenerede olefiner, i ubear- bejdet form — Polyvinylchlorid, ikke blandet med andre stoffer — Ikke blødgjort — Blødgjort

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske
Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. juli 1991.

På Kommissionens vegne

Christiane SCRIVENER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 31. 12. 1990, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1949/91

af 2. juli 1991

om genindførelse af opkrævning af told for varer henhørende under KN-kode 3904 10 00, 3904 21 00 og 3904 22 00 og med oprindelse i Ungarn, som er præferenceberettiget i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3831/90

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3831/90 af 20. december 1990 om anvendelse af generelle toldpræferencer i 1991 for visse industrivarer med oprindelse i udviklingslande⁽¹⁾, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 og 6 i forordning (EØF) nr. 3831/90 suspenderes todsatserne for hvert af de lande og territorier, der er anført i bilag III, bortset fra dem, der er anført i kolonne 4 i bilag I, inden for rammerne af de præferencetoldlofter, som er fastsat i kolonne 6 i det nævnte bilag I; i henhold til artikel 7 i den nævnte forordning kan opkrævningen af told ved indførsel af de omhandlede varer med oprindelse i et af de omhandlede lande og territorier genindføres på et hvilket som helst tidspunkt, så snart de pågældende individuelle lofter er nået på fællesskabsplan;

for varer henhørende under KN-kode 3904 10 00, 3904 21 00 og 3904 22 00 med oprindelse i Ungarn er det individuelle loft fastsat til 5 250 000 ECU; den 4. april 1991 har indførslerne af de omhandlede varer i Fællesskabet med oprindelse i Ungarn ved afskrivning nået det pågældende loft;

opkrævningen af told skal for de pågældende varer genindføres over for Ungarn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 7. juli 1991 genindføres opkrævning af told, som har været suspenderet ifølge forordning (EØF) nr. 3831/90, ved indførsel i Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Ungarn:

Løbenummer	KN-kode	Varebeskrivelse
10.0458	3904 10 00 3904 21 00 3904 22 00	Polymere af vinylchlorid eller andre halogenerede olefiner, i ubearbejdet form — Polyvinylchlorid, ikke blandet med andre stoffer — Ikke blødgjort — Blødgjort

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. juli 1991.

På Kommissionens vegne

Christiane SCRIVENER,

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 31. 12. 1990, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1950/91

af 3. juli 1991

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 464/91⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra a),

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 19 i forordning (EØF) nr. 1785/81 kan forskellen mellem noteringerne og priserne på verdensmarkedet for de produkter, som er nævnt i forordningens artikel 1, stk. 1, litra a), og priserne for disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 766/68 af 18. juni 1968 om fastsættelse af almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for sukker⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1489/76⁽⁴⁾, skal restitutionerne for hvidt sukker og råsukker, der ikke er denatureret, og som udføres i uforarbejdet stand, fastsættes under hensyntagen til situationen på fællesskabsmarkedet og på verdensmarkedet for sukker og navnlig under hensyntagen til de pris- og omkostningsfaktorer, som er nævnt i forordningens artikel 3; ifølge samme artikel skal der endvidere tages hensyn til de påtænkte udførsels økonomiske aspekt;

for råsukkers vedkommende skal restitutionen fastsættes for standardkvaliteten; denne er defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 af 9. april 1968 om fastsættelse af standardkvaliteten for råsukker og af Fællesskabets grænseovergangssted for beregning af cif-priserne inden for sukkersektoren⁽⁵⁾; denne restitution fastsættes i øvrigt i overensstemmelse med artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 766/68; kandissukker er defineret i Kommissionens forordning (EØF) nr. 394/70 af 2. marts 1970 om gennemførelsesbestemmelser for eksportrestitutioner for sukker⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1714/88⁽⁷⁾; den således beregnede restitution bør, for så vidt angår sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer,

gælde for det pågældende sukkers saccharoseindhold og fastsættes pr. 1 % af dette indhold;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for sukker efter dets bestemmelsessted;

i særlige tilfælde kan restitutionsbeløbet fastsættes i retsakter af anden karakter;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽⁸⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90⁽⁹⁾, fastsatte korrektionsfaktor
- for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor;

restitutionen skal fastsættes hver anden uge; den kan ændres i mellemtiden;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på sukkermarkedet, navnlig på noteringer eller kurser på sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionerne til de beløb, der er angivet i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1785/81, i uforarbejdet stand og ikke denaturerede, fastsættes til de beløb, der er angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1991.

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 54 af 28. 2. 1991, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 143 af 25. 6. 1968, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 167 af 26. 6. 1976, s. 13.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, s. 3.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 50 af 4. 3. 1970, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 152 af 18. 6. 1988, s. 23.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. juli 1991 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

Produktkode	Restitutionsbeløb	
	pr. 100 kg	pr. 1 % saccharoseindhold og pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 90 100	33,78 ⁽¹⁾	
1701 11 90 910	33,65 ⁽¹⁾	
1701 11 90 950	⁽²⁾	
1701 12 90 100	33,78 ⁽¹⁾	
1701 12 90 910	33,65 ⁽¹⁾	
1701 12 90 950	⁽²⁾	
1701 91 00 000		0,3672
1701 99 10 100	36,72	
1701 99 10 910	36,58	
1701 99 10 950	34,08	
1701 99 90 100		0,3672

⁽¹⁾ Dette beløb anvendes for råsukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 766/68.

⁽²⁾ Denne fastsættelse blev suspenderet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2689/85 (EFT nr. L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1951/91

af 3. juli 1991

om visse yderligere gennemførelsesbestemmelser for den supplerende mekanisme for samhandelen (SMS) mellem Spanien og Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 i sektoren for frugt og grønsager, for så vidt angår tomater, salat, bredbladet endivie, gulerødder, artiskokker, druer til spisebrug, meloner, abrikoser, ferskner og jordbær

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3210/89
af 23. oktober 1989 om almindelige gennemførelsesbe-
stemmelser for den supplerende mekanisme for samhan-
delen for så vidt angår friske frugter og grønsager⁽¹⁾,
særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 816/89⁽²⁾ er
der fastsat en liste over de produkter, som den supple-
rende mekanisme for samhandelen finder anvendelse på
inden for sektoren for frugt og grønsager fra den 1. januar
1990; tomater, salat, bredbladet endivie, gulerødder, arti-
skokker, druer til spisebrug, meloner, abrikoser, ferskner
og jordbær figurerer blandt disse produkter;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3944/89⁽³⁾,
ændret ved forordning (EØF) nr. 245/90⁽⁴⁾, er der fastsat
gennemførelsesbestemmelser for den supplerende meka-
nisme for så vidt angår samhandelen med friske frugter og
grønsager, herefter benævnt »SMS«;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1181/95⁽⁵⁾ er
de i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3210/89 omhandlede
perioder fastlagt for ovennævnte produkter indtil den 30.
juni 1991; på baggrund af prognoserne for forsendelserne
til det øvrige EF-marked, bortset fra Portugal, samt
markedssituationen i Fællesskabet, bør ovennævnte
perioder for de pågældende produkter indtil den 29.
september 1991 fastlægges som anført i bilaget;

der skal mindes om, at bestemmelserne i forordning
(EØF) nr. 3944/89 om statistisk tilsyn og forskellige
meddelelser fra medlemsstaterne finder anvendelse med
henblik på at sikre, at SMS virker hensigtsmæssigt;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Frugt og Grønsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For tomater, hovedsalat, anden salat end hovedsalat, bred-
bladet endivie, gulerødder, artiskokker, druer til spisebrug,
meloner, abrikoser, ferskner og jordbær henhørende
under KN-koder som anført i bilaget til denne forordning
fastlægges de i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3210/89
omhandlede perioder som anført i bilaget.

Artikel 2

For forsendelser fra Spanien til den øvrige del af EF-
markedet, undtagen Portugal, af de i artikel 1 omhandlede
produkter anvendes forordning (EØF) nr. 3944/89.

Den i artikel 2, stk. 2, i nævnte forordning omhandlede
meddelelse gives senest hver tirsdag for de mængder, der
er afsendt i den foregående uge.

De i artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3944/89
omhandlede meddelelser gives én gang om måneden og
senest den femte i hver måned med oplysninger om den
foregående måned; i givet fald indeholder denne medde-
lelse bemærkningen »intet«.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter
offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ EFT nr. L 312 af 27. 10. 1989, s. 6.

⁽²⁾ EFT nr. L 86 af 31. 3. 1989, s. 35.

⁽³⁾ EFT nr. L 379 af 28. 12. 1989, s. 20.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 27 af 31. 1. 1990, s. 14.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 115 af 8. 5. 1991, s. 8.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

Fastlæggelse af de i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3210/89 omhandlede perioder

Perioden 1. juli til 29. september 1991

Varbeskrivelse	KN-kode	Periode
Tomater	0702 00 90	I
Hovedsalat	0705 11 10	I
Anden salat end hovedsalat	0705 19 00	I
Bredbladet endivie	ex 0705 29 00	I
Gulerødder	ex 0706 10 00	I
Artiskokker	0709 10 00	I
Druer til spisebrug	0806 10 15 og 0806 10 19	I
Meloner	0807 10 90	I
Abrikoser	0809 10 00	I
Ferskner	ex 0809 30 00	I
Jordbær	0810 10 10 og 0810 10 90	I

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1952/91

af 3. juli 1991

om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den tiende dellicitation under den løbende hovedlicitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 963/91

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 464/
91⁽²⁾, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra b), og
ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr.
963/91 af 18. april 1991 om en løbende licitation med
henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksport-
restitution for hvidt sukker⁽³⁾, foranstaltes dellicitationer
med henblik på eksport af dette sukker;

i henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forord-
ning (EØF) nr. 963/91 fastsættes der i påkommende
tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt

restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen
og den forventede udvikling på markedet for sukker i
Fællesskabet og på verdensmarkedet;

efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der
er nævnt i artikel 1, fastsættes for den tiende dellicitation;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For den tiende dellicitation for hvidt sukker ifølge forord-
ning (EØF) nr. 963/91 fastsættes maksimumseks-
portrestitutionen til 39,254 ECU/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1991.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 54 af 28. 2. 1991, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 100 af 20. 4. 1991, s. 9.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1953/91

af 3. juli 1991

om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Grækenlands
tiltrædelse, særlig stk. 3 og 10 i protokol nr. 4 om
bomuld, ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse, særlig den dertil knyttede protokol nr. 14,
og Kommissionens forordning (EØF) nr. 4006/87 ⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2169/81
af 27. juli 1981 om fastsættelse af almindelige regler for
støtteordningen vedrørende bomuld ⁽²⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 791/89 ⁽³⁾, særlig artikel 5, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2169/81
omhandlede tillægsstøttebeløb er fastsat i Kommissionens
forordning (EØF) nr. 1856/91 ⁽⁴⁾;

anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser, som
indeholdes i forordning (EØF) nr. 1856/91 på de oplys-

ninger, som Kommissionen for øjeblikket sidder inde
med, medfører ændring af det nugældende støttebeløb i
overensstemmelse med angivelserne i artikel 1 til denne
forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Det i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2169/81
omhandlede støttebeløb for ikke-egreneret bomuld fast-
sættes til 50,269 ECU pr. 100 kg.

2. Støttebeløbet vil dog blive bekræftet eller udskiftet
med virkning pr. 4. juli 1991 for at tage hensyn til
målprisen for høståret 1991/92, og til følgerne af
ordningen for maksimale garantimængder.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1991.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 49.

⁽²⁾ EFT nr. L 211 af 31. 7. 1981, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. L 85 af 30. 3. 1989, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 168 af 29. 6. 1991, s. 31.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1954/91

af 3. juli 1991

om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 464/
91⁽²⁾, artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1849/91⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1938/91⁽⁴⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 3608/90 på de oplysninger, som Kommis-
sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget
til denne forordning;

for at sikre at ordningen med importafgifter fungerer
normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,
sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽⁵⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90⁽⁶⁾,
fastsatte korrektionsfaktor

— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag
af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i
De Europæiske Fællesskabers Tidende, C-udgaven, i
en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i
foregående led omhandlede faktor;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 2. juli
1991 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1991.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 54 af 28. 2. 1991, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 168 af 29. 6. 1991, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 174 af 3. 7. 1991, s. 24.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. juli 1991 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

KN-kode	Importafgiftsbeløb
1701 11 10	34,63 ⁽¹⁾
1701 11 90	34,63 ⁽¹⁾
1701 12 10	34,63 ⁽¹⁾
1701 12 90	34,63 ⁽¹⁾
1701 91 00	39,06
1701 99 10	39,06
1701 99 90	39,06 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Dette beløb er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 og 3 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68 (EFT nr. L 151 af 30. 6. 1968, s. 42).

⁽²⁾ Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og råsukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1955/91

af 3. juli 1991

om fastsættelse af importafgifter for melasse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 464/
91⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgiften på melasse er fastsat ved Kommissionens
forordning (EØF) nr. 1854/91⁽³⁾;

anvendelsen af de regler og kriterier, der er anført i
forordning (EØF) nr. 1854/91 på de oplysninger, som
Kommissionen for øjeblikket råder over, fører til, at den
for tiden gældende importafgift må ændres i overens-
stemmelse med artikel 1 i bilaget til nærværende forord-
ning;

for at sikre at ordningen med importafgifter fungerer
normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,
sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽⁴⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90⁽⁵⁾,
fastsatte korrektionsfaktor

— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag
af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i
De Europæiske Fællesskabers Tidende, C-udgaven, i
en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i
foregående led omhandlede faktor;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 2. juli
1991 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
omhandlede importafgift fastsættes for melasse, også affar-
vet, henhørende under KN-kode 1703 10 00 og
1703 90 00, til 0,03 ECU/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. juli 1991.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juli 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 54 af 28. 2. 1991, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 168 af 29. 6. 1991, s. 27.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

AFGØRELSE TRUFFET AF RÅDET OG MEDLEMSSTATERNES SUNDHEDS-
MINISTRE, FORSAMLET I RÅDET,

den 4. juni 1991

om en handlingsplan inden for rammerne af programmet »Europa mod AIDS«
for 1991-1993

(91/317/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG
MEDLEMSSTATERNES SUNDHEDSMINISTRE, FORSAM-
LET I RÅDET, HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og
Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

AIDS-epidemiens forværring vækker stor bekymring i
medlemsstaterne og Fællesskabet, hvilket har givet sig
udtryk i de forskellige EF-instrumenter og -tekster herom,
som er blevet vedtaget med henblik på bekæmpelse af
sygdommen; navnlig har Rådet og sundhedsministrene,
forsamlet i Rådet, i deres resolution af 22. december 1989
om bekæmpelse af AIDS ⁽³⁾, opfordret Kommissionen til
at fremme udvekslingen af oplysninger og erfaringer og at
lægge særlig vægt på fastsættelse af de nærmere retnings-
linjer for og indholdet af en handlingsplan, der omfatter
de relevante forebyggende og kontrolmæssige foranstalt-
ninger vedrørende AIDS;

nærværende handlingsplan inden for programmet
»Europa mod AIDS« indeholder de allerede fastlagte

retningslinjer; den omfatter også andre foranstaltninger
med henblik på at begrænse AIDS;

med forbehold for medlemsstaternes beføjelser på
området vil en udbygning af samarbejdet og en bedre
koordinering af de nationale aktiviteter samt evaluering
heraf på fællesskabsplan og stimulering af Fællesskabets
aktiviteter øge værdien af AIDS-bekæmpelsen;

det er hensigtsmæssigt at fastlægge en handlingsplan med
en varighed på tre år;

der skal foretages et skøn over de fællesskabsmidler, der
er nødvendige til at gennemføre denne handlingsplan;
dette beløb skal ligge inden for de finansielle overslag, der
er fastlagt i de interinstitutionelle aftaler —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Kommissionen iværksætter i nært samarbejde med
de kompetente myndigheder i medlemsstaterne hand-
lingsplanen for 1991-1993, jf. bilaget.

Den bistås med henblik herpå af et rådgivende udvalg,
der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som
har Kommissionens repræsentant som formand.

Udvalget har især til opgave:

- at undersøge aktioner og foranstaltninger, der inde-
bærer offentlig deltagelse i finansieringen
- at påse, at der på nationalt niveau sker en samordning
af de projekter, der delvis finansieres af ikke-statslige
organisationer.

⁽¹⁾ EFT nr. C 158 af 17. 6. 1991.

⁽²⁾ Udtalelse afgivet den 29. maj 1991 (endnu ikke offentliggjort i
Tidende).

⁽³⁾ EFT nr. C 10 af 16. 1. 1991, s. 3.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget spørgsmålet haster, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover kan hver medlemsstat anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

2. Kommissionen tager ved iværksættelsen af handlingsplanen hensyn til de projekter, der finansieres under Kommissionens program for forskning inden for biomedicin og sundhedsvæsen, og til resultaterne heraf, og indbygger disse i de tilsvarende aktioner i handlingsplanen, idet den lægger vægt på, at aktionerne og projekterne supplerer og forstærker hinanden.

3. Kommissionen samarbejder med internationale organisationer, der er aktive på dette område, som f.eks. WHO og Europarådet.

4. Kommissionen offentliggør med regelmæssige mellemrum tekniske oplysninger om de fremskridt, der gøres inden for forhandlingsplanen.

Artikel 2

1. De årlige bevillinger til de aktioner, der er fastlagt i programmet, vedtages inden for budgetproceduren.

2. Det fællesskabsbidrag, der skønnes nødvendigt til gennemførelse af de aktioner, der er omhandlet i denne afgørelse, beløber sig til 6 mio. ECU for 1991 til 1992.

Artikel 3

1. Kommissionen vurderer i samarbejde med det rådgivende udvalg, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, løbende de aktioner, der iværksættes, og prioriteringen.

2. Rådet og medlemsstaternes sundhedsministre, forsamlet i Rådet, foretager en evaluering af effektiviteten af de aktioner, der iværksættes.

Til det formål forelægger Kommissionen Rådet en rapport i løbet af anden halvdel af 1992. Rapporten sendes ligeledes til Europa-Parlamentet.

Udfærdiget i Luxembourg, den 4. juni 1991.

J. LAHURE

Formand

BILAG

HANDLINGSPLAN 1991-1993

- AKTION 1: Evaluering af den almindelige befolknings og målgruppernes viden, holdninger og adfærd**
- Gennemgang af resultaterne af undersøgelserne i medlemsstaterne og på fællesskabsniveau vedrørende viden, holdninger og adfærd, evaluering samt udbredelse af resultaterne.
 - Regelmæssig gennemgang af de undersøgelser, der skal foranstalles på fællesskabsplan på dette område, navnlig inden for rammerne af Eurobarometer.
- AKTION 2: Oplysning og bevidstgørelse af den almindelige befolkning og visse målgrupper**
- Undersøgelse af de oplysningskampagner, der gennemføres over for den almindelige befolkning og målgrupperne i befolkningen, og af de foranstaltninger, der gennemføres i medlemsstaterne med sigte på at påvirke adfærden, samt udbredelse af resultaterne; fremme af udveksling af oplysninger, der gør det muligt at sammenligne medlemsstaternes erfaringer.
 - Feasibility-undersøgelser:
 - med henblik på en samordnet EF-aktion til bevidstgørelse af den almindelige befolkning og visse målgrupper som supplement til de kampagner, der gennemføres i medlemsstaterne; eventuelt udarbejdelse af forslag til aktioner
 - med henblik på en europæisk kodeks, der skal affattes i almindeligt tilgængeligt sprog, og som navnlig lægger vægt på ikke-diskriminering af HIV-smittede personer.
- AKTION 3: Sundhedsundervisning af unge**
- Udbygning af udvekslingen af oplysninger om sundhedsundervisning i skoler og inden for rammerne af faglig uddannelse og oplæring; tilskyndelse til udveksling af fagfolk og undervisningsmateriale samt samarbejde i form af specifikke seminarer, som især henvender sig til lærere, der uddanner andre lærere, og tager sigte på at udbrede kendskabet til nye metoder.
 - Udveksling af erfaringer og fremme af pilotaktioner med henblik på bevidstgørelse af ikke-skolesøgende unge med hensyn til forebyggelse af HIV-infektion.
- AKTION 4: Forebyggelse af HIV-overførsel**
- Fremme af bestræbelserne på at opnå selvforsyning i Fællesskabet med blodprodukter fra frivillige donorer, som ikke modtager vederlag, ved at fortsætte den indsats, der er sat i gang for at sikre risikofri blodtransfusion.
 - Vedtagelse af fællesskabsforanstaltninger, der skal sikre, at kvaliteten af kondomer bevares eller forbedres; udveksling af oplysninger om kondomkampagner rettet mod den almindelige befolkning og målgrupperne.
 - Vurdering af de af medlemsstaterne iværksatte foranstaltninger for at stille sikre sprøjter til rådighed, herunder nye typer af engangssprøjter og -kanyler.
 - Udveksling af oplysninger om nye metoder til forebyggelse af HIV-overførsel inden for visse målgrupper og om nødvendigt fremme af pilotaktioner.
- AKTION 5: Social, psykologisk og sundhedsmæssig støtte**
- Udveksling af erfaringer, evaluering og eventuelt fremme af telefonhjælpelinjer — hvorved opkaldenes fortrolige karakter respekteres — herunder fremme af passende foranstaltninger til oplysning af den almindelige befolkning om deres eksistens.
 - Fremme af passende midler til oplysning af HIV-smittede om de forskellige former for social, psykologisk og sundhedsmæssig støtte, der står til rådighed, herunder de forskellige former for behandling og pleje, selvhjælpsordninger, hjemmepleje, boliger og andre modtagesteder.
 - Fremme af passende midler til oplysning af fagfolk inden for sundhedssektoren og til udveksling af praktiske erfaringer med hensyn til de forskellige former for social, psykologisk og sundhedsmæssig støtte.

AKTION 6: Beregning af omkostningerne ved HIV-infektion

- Undersøgelse af de parametre, der anvendes i medlemsstaterne til beregning af de sundhedsmæssige og sociale omkostninger ved HIV-infektion; feasibility-undersøgelser med henblik på udvikling af fælles metoder på området.
- Evaluering af de eksisterende modeller til forudberegning af omkostningerne ved HIV-infektion med henblik på planlægning af social- og sundhedstjenesterne og af adgangen til tidlig behandling i feasibility-undersøgelse med henblik på fælles metoder.

AKTION 7: Indsamling af oplysninger om HIV/AIDS

- Passende støtte til medlemsstaternes epidemiologiske overvågningssystemer for at forbedre kvaliteten af oplysningerne på fællesskabsplan.
- Støtte til Det Europæiske Center for Epidemiologisk Overvågning af AIDS (WHO's samarbejdscenter i Paris) for fortsat at sikre, at der er en pålidelig database, der er bredt tilgængelig på fællesskabsplan, og at der kan udsendes epidemiologiske data og pålidelige analyser.
- Feasibility-undersøgelse vedrørende fælles og/eller sammenlignelige metoder til indsamling af oplysninger om HIV-infektion under hensyntagen til princippet om fortroligheden af individuelle data og om passende information af de pågældende.

AKTION 8: Fremme af menneskelige ressourcer

- Undersøgelse vedrørende undervisning under og efter studieforløbet af ansatte i det offentlige sundhedsvæsen og af personale, der plejer og yder social og psykologisk bistand til HIV-smittede og disses omgivelser, samt udveksling af erfaringer.
- Iværksættelse af et udvekslingsprogram for involverede fagfolk.
- Udveksling af oplysninger og udbredelse af passende undervisningsmidler mv. med henblik på at fremskynde uddannelse samt efter- og videreuddannelse af fagfolk.

AKTION 9: Foranstaltninger til ikke-diskriminering af HIV-smittede personer og deres omgivelser

- Regelmæssig analyse på fællesskabsplan i samarbejde med medlemsstaterne af situationer, der kan føre til forskelsbehandling.
- Udveksling af oplysninger om foranstaltninger, som medlemsstaterne træffer for at undgå forskelsbehandling.
- Om nødvendigt forslag til passende foranstaltninger på fællesskabsplan.

AKTION 10: Forskning og internationalt samarbejde

- Bidrag til Fællesskabets indsats inden for det tredje rammeprogram for forskning samt bidrag til internationalt samarbejde.
-

RÅDETS AFGØRELSE

af 17. juni 1991

om meddelelse af Fællesskabets accept af den internationale kaffeoverenskomst af 1983 som forlænget indtil den 30. september 1992

(91/318/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113 og 116,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet godkendte ved afgørelse 87/485/EØF ⁽¹⁾ den internationale kaffeoverenskomst af 1983, som trådte i kraft den 1. oktober 1983 for en periode på seks år indtil den 30. september 1989;

ved resolution nr. 347 af 4. juli 1989 besluttede Det Internationale Kafferåd, at overenskomsten skulle forlænges for en periode på to år indtil den 30. september 1991; ved resolution nr. 352 af 28. september 1990 besluttede det, at overenskomsten skulle forlænges for en ny periode på et år indtil den 30. september 1992;

alle medlemsstaterne har oplyst, at de agter at anvende overenskomsten;

Fællesskabet og dets medlemsstater bør samtidig give De Forenede Nationers generalsekretær meddelelse om deres accept af nævnte overenskomst som forlænget indtil den 30. september 1992 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. I overensstemmelse med Det Internationale Kafferåds resolution nr. 352 af 28. september 1990 godkendes den internationale kaffeoverenskomst af 1983, som forlænget indtil den 30. september 1992, herved på Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs vegne.

Teksten til resolutionen er knyttet til denne afgørelse.

2. Så snart de interne procedurer, der er nødvendige med henblik herpå, er afsluttet, giver Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og dets medlemsstater samtidigt De Forenede Nationers generalsekretær meddelelse om deres accept af overenskomsten som forlænget indtil den 30. september 1992.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til på Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs vegne at deponere den i artikel 1, stk. 2, omhandlede meddelelse.

Udfærdiget i Luxembourg, den 17. juni 1991.

På Rådets vegne

J. F. POOS

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 276 af 29. 9. 1987, s. 61.

(OVERSÆTTELSE)

RESOLUTION Nr. 352

(Godkendt på 7. plenarmøde den 28. september 1990)

YDERLIGERE FORLÆNGELSE AF DEN INTERNATIONALE KAFFEOVERENSKOMST

DET INTERNATIONALE KAFFERÅD,

som tager følgende i betragtning:

Ved resolution nr. 347 blev den internationale kaffeeoverenskomst af 1983 forlænget for en periode på to år indtil den 30. september 1991;

for at få en yderligere frist, således at konsultationerne kan fortsætte i henhold til resolution nr. 349, er det nødvendigt, at den internationale kaffeeoverenskomst af 1983 forlænges endnu en gang,

HAR VEDTAGET FØLGENDE:

1. Den internationale kaffeeoverenskomst af 1983 forlænges med yderligere et år fra den 1. oktober 1991 til den 30. september 1992.
2. Denne yderligere forlængelse er omfattet af bestemmelserne i resolution nr. 347, stk. 2 og 3.
3. Medlemmerne forpligter sig til at fremskynde konsultationerne i henhold til bestemmelserne i resolution nr. 349, særlig stk. 3 og 4 heri, i det sidste år af den første forlængelse i henhold til resolution nr. 347.
4. Den internationale kaffeeoverenskomst af 1983 som forlænget ved resolution nr. 347 forbliver i overensstemmelse med stk. 1 i nærværende resolution i kraft mellem de kontraherende parter, som pr. 30. september 1991 har meddelt De Forenede Nationers generalsekretær, at de accepterer den yderligere forlængelse, såfremt disse kontraherende parter på nævnte dato repræsenterer mindst 20 eksportmedlemmer, der råder over et flertal af eksportmedlemmernes stemmer, og mindst 10 importmedlemmer, der råder over et flertal af importmedlemmernes stemmer. Beregningen af stemmerne til dette formål sker pr. 1. juli 1991. De pågældende meddelelser skal undertegnes af stats- eller regeringschefen eller udenrigsministeren eller af en af disse befuldmægtiget person. Drejer det sig om en international organisation, skal meddelelsen undertegnes af en repræsentant, der er behørigt beføjet hertil i henhold til organisationens regler, eller af en af denne repræsentant befuldmægtiget person.
5. En meddelelse fra en kontraherende part, hvorved denne forpligter sig til midlertidigt at anvende overenskomsten som forlænget, og som er De Forenede Nationers generalsekretær i hænde senest den 30. september 1991, betragtes som ligestillet med en meddelelse om accept af den yderligere forlængelse af den internationale kaffeeoverenskomst af 1983 som forlænget. Den pågældende kontraherende part har et medlems fulde rettigheder og forpligtelser. Hvis De Forenede Nationers generalsekretær ikke har modtaget en officiel meddelelse om accept af den yderligere etårige forlængelse af den internationale kaffeeoverenskomst af 1983 som forlænget pr. 31. marts 1992 eller på et senere tidspunkt, som Rådet måtte fastsætte, ophører den pågældende kontraherende part dog med at deltage i overenskomsten fra denne dato.
6. En kontraherende part i den internationale kaffeeoverenskomst af 1983 som forlænget, der ikke har givet meddelelse om accept som omhandlet i stk. 4 og 5 i denne resolution, kan tiltræde overenskomsten i perioden frem til den 31. marts 1992 eller en senere dato, som Rådet måtte fastsætte, på betingelse af, at den pågældende kontraherende part ved deponeringen af sit tiltrædelsesinstrument forpligter sig til at opfylde alle de forpligtelser, den tidligere har indgået under overenskomsten, med tilbagevirkende gyldighed fra den 1. oktober 1991.
7. Hvis betingelserne for, at den internationale kaffeeoverenskomst af 1983 som forlænget kan forblive i kraft i yderligere et år, ikke er opfyldt i overensstemmelse med stk. 4 og 5 i denne resolution, mødes de regeringer, der har givet meddelelse om accept eller midlertidig anvendelse af denne yderligere forlængelse, for at:
 - a) beslutte, om overenskomsten skal forblive i kraft mellem dem indbyrdes og i bekræftende fald for at fastlægge de betingelser, under hvilke organisationen skal fungere fremover; eller
 - b) træffe dispositioner til likvidation af organisationen i henhold til overenskomstens artikel 68, stk. 4.
8. Det pålægges eksekutivdirektøren at fremsende denne resolution til De Forenede Nationers generalsekretær.

RÅDETS AFGØRELSE

af 18. juni 1991

om revision af programmet for forbedring af erhvervsklimaet og fremme af udviklingen af virksomheder, især små og mellemstore virksomheder, i Fællesskabet

(91/319/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet vedtog den 28. juli 1989 afgørelse 89/490/EØF om forbedring af erhvervsklimaet og fremme af udviklingen af virksomheder, især små og mellemstore virksomheder, i Fællesskabet ⁽⁴⁾;

ifølge artikel 7 i afgørelse 89/490/EØF anslås det beløb, der indtil videre skønnes at ville blive nødvendigt, til 110 mio. ECU for perioden 1990 til 1993; et yderligere beløb, der anslås til 25 mio. ECU, vil eventuelt kunne blive nødvendigt til dækning af udgifter i samme periode, såfremt Rådet træffer afgørelse herom efter fornyet gennemgang af programmet;

efter revisionen af programmet har det vist sig nødvendigt at styrke denne politik med henblik på gennemførelsen af det indre marked og de andre foranstaltninger, som er omhandlet i Den Europæiske Fælles Akt;

revisionen omfatter særlig støtten til små og mellemstore virksomheders (SMV's) aktiviteter, der vedrører de konkrete økonomiske realiteter, samt det voksende og mangeartede samarbejde mellem virksomheder, der udgør et fundamentalt element i gennemførelsen af det indre marked, dels i kraft af den plads, SMV indtager i den økonomiske aktivitet i almindelighed og i udviklingen af regionerne, dels i kraft af den rolle, de spiller med hensyn til dynamik, produktivitet, tilpasningsevne og innovation;

programmet styrkes af specifikke foranstaltninger til udvikling af SMV henhørende under strukturfondene;

evalueringen og undersøgelsen af definitionen af begrebet små og mellemstore virksomheder bør fortsættes; visse pilotaktioner, herunder projekterne vedrørende sammenslutning af SMV med forskellige formål, bør styrkes; forhåndsvurderingen i forbindelse med oprettelsen af et europæisk observationsorgan for SMV skulle bekræfte, at der er tale om et instrument, der kan lette fastlæggelsen af virksomhedspolitikken, bl.a. ved hjælp af statistiske oplysninger og en evaluering af følgevirkningerne af fællesskabsaktionerne; for at stimulere eksisterende eller nye instrumenter, som kan støtte SMV, bør den årlige evalueringsrapport, som er omhandlet i artikel 6 i afgørelse 89/490/EØF, suppleres med konkrete betragtninger vedrørende gennemførelsen af det indre marked;

disse nye retningslinjer, der er baseret på de iværksatte foranstaltningers konstaterede effektivitet, indebærer en strategi for en kvalitativ og kvantitativ udvikling af instrumenterne til fordel for virksomhederne og begrunder således, at de 25 mio. ECU, der skønnes nødvendige hertil, frigøres;

Traktaten indeholder ikke anden hjemmel for denne foranstaltning end artikel 235 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:*Artikel 1*

For at forbedre erhvervsklimaet og fremme virksomhedernes udvikling, især små og mellemstore virksomheders udvikling, revideres programmet for støtte til SMV i overensstemmelse med artikel 7 i afgørelse 89/490/EØF.

Denne revision omfatter særlig en udbygning og forøgelse af effektiviteten af de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 2 og i bilaget til afgørelse 89/490/EØF.

Artikel 2

For perioden indtil den 31. december 1993 skønnes et yderligere beløb på 25 mio. ECU, jf. artikel 7 i afgørelse 89/490/EØF, at blive nødvendigt for at virkeliggøre målene i artikel 1.

Bevillingerne til hele programmets gennemførelse fastlægges hvert år som led i budgetproceduren.

⁽¹⁾ EFT nr. C 13 af 19. 1. 1991, s. 5.

⁽²⁾ EFT nr. C 106 af 22. 4. 1991, s. 95.

⁽³⁾ EFT nr. C 102 af 18. 4. 1991, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 239 af 16. 8. 1989, s. 33.

Artikel 3

Ud over de evalueringer, Kommissionen for tiden foretager, skal uafhængige eksperter til brug for Kommissionen foretage en evaluering af de resultater, der er opnået i forbindelse med alle programmets aspekter. En rapport ledsaget af eventuelle bemærkninger fra Kommissionen forelægges for Europa-Parlamentet og Rådet inden den 1. november 1992.

Udfærdiget i Luxembourg, den 18. juni 1991.

På Rådets vegne

G. WOHLFART

Formand

RÅDETS BESLUTNING

af 20. juni 1991

om bemyndigelse af Den Portugisiske Republik til for perioden frem til den 7. marts 1992 at forlænge aftalen om de gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik

(91/320/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig artikel 354, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Aftalen vedrørende de gensidige fiskeriforbindelser mellem regeringen for Den Portugisiske Republik og regeringen for Den Sydafrikanske Republik, som blev undertegnet den 9. april 1979, trådte i kraft den samme dag for en første periode på ti år; aftalen forbliver derefter i kraft for en ubestemt tid, såfremt den ikke opsiges med tolv måneders varsel;

i henhold til tiltrædelsesaktens artikel 354, stk. 2, berøres de rettigheder og forpligtelser, der følger af fiskeriaftaler, som Den Portugisiske Republik har indgået med tredjelande, ikke i den periode, hvor bestemmelserne i disse aftaler opretholdes midlertidigt;

i medfør af stk. 3 i nævnte artikel 354 vedtager Rådet passende afgørelser med henblik på videreførelse af de fiskeriaktiviteter, der følger af nævnte aftaler, herunder eventuel forlængelse for perioder på højst et år;

for at undgå en afbrydelse af fiskeriaktiviteterne fra de berørte fællesskabsfartøjer, bør Den Portugisiske Republik bemyndiges til at videreføre fiskeriaftalen af 1979 indtil den 7. marts 1992 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den Portugisiske Republik bemyndiges til for perioden frem til den 7. marts 1992 at forlænge aftalen om de gensidige fiskeriforbindelser med Den Sydafrikanske Republik, der trådte i kraft den 9. april 1979.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Den Portugisiske Republik.

Udfærdiget i Luxembourg, den 20. juni 1991.

På Rådets vegne

R. GOEBBELS

Formand

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS DIREKTIV

af 14. maj 1991

om modernælkserstatninger og tilskudsblandinger til spædbørn og småbørn

(91/321/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 89/398/EØF af 3.
maj 1989 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes
lovgivning vedrørende levnedsmidler bestemt til særlig
ernæring⁽¹⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

De pågældende produkters væsentlige sammensætning
skal være i overensstemmelse med sunde spædbørns
ernæringsmæssige krav, således som disse er fastsat på
grundlag af generelt accepterede, videnskabelige data;

på grundlag af sådanne data kan den væsentlige sammen-
sætning af modernælkserstatninger og tilskudsblandinger,
der fremstilles på basis af komælksproteiner og sojaprote-
iner alene eller blandet, allerede fastsættes; dette gælder
ikke for produkter som helt eller delvis er baseret på
andre proteiner; der bør derfor på et senere tidspunkt om
nødvendigt fastsættes særlige regler for sidstnævnte
produkter;

dette direktiv afspejler den aktuelle viden om disse
produkter; enhver ændring med henblik på at tillade
fornyelser baseret på videnskabelige og tekniske frem-
skridt vil ske efter proceduren i artikel 13 i direktiv 89/
398/EØF;

under hensyntagen til de personer, for hvilke de pågæl-
dende produkter er bestemt, vil det være nødvendigt at
fastlægge mikrobiologiske kriterier og maksimumsni-
veauer for kontaminanter; da sådanne bestemmelser er
yderst komplekse, bør de vedtages på et senere tidspunkt;

modernælkserstatninger er det eneste forarbejdede
levnedsmiddel, som fuldt ud dækker spædbørns ernæ-
ringsmæssige behov i de første fire til seks levemåneder;

med henblik på at sikre spædbørns sundhed bør det
bestemmes, at kun modernælkserstatninger må markeds-
føres som egnede til dette formål i denne periode;

de af nærværende direktiv omfattede produkter er ifølge
artikel 7, stk. 1, i direktiv 89/398/EØF underkastet de
almindelige bestemmelser i Rådets direktiv 79/112/EØF
af 18. december 1978 om indbyrdes tilnærmelse af
medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og præsenta-
tionsmåder for levnedsmidler bestemt til den endelige
forbruger samt om reklame for sådanne levnedsmidler⁽²⁾,
senest ændret ved direktiv 89/395/EØF⁽³⁾; nærværende
direktiv fastsætter og udvider de supplerende bestem-
melser til og fravigelser fra de almindelige bestemmelser
for at fremme og beskytte amning;

specielt kræves der som følge af arten og anvendelsen af
de produkter, der omfattes af dette direktiv, en mærkning
med angivelse af energiindholdet og de vigtigste nærings-
stoffer; endvidere skal der anføres en brugsanvisning i
overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, punkt 8, og artikel
10, stk. 2, i direktiv 79/112/EØF for at forhindre uhen-
sigtsmæssig brug, som kan være skadelig for spædbørns
helbred;

i henhold til artikel 2, stk. 2, i direktiv 79/112/EØF er det
med henblik på at give objektive og videnskabeligt efter-
prøvede oplysninger nødvendigt at definere forudsætning-
erne for påstande om en modernælkserstatnings særlige
sammensætning;

med henblik på at sikre bedre beskyttelse af spædbørns
sundhed bør de i dette direktiv fastsatte regler for
sammensætning, mærkning og markedsføring ligeledes
være i overensstemmelse med principperne i og målsæt-
ningerne for den internationale markedsføringskode for
spædbørnskost, som blev vedtaget på Verdenssundhedsor-
ganisationens 34. generalforsamling, samtidig med, at der
tages hensyn til de særlige retlige og faktiske forhold i
Fællesskabet;

⁽¹⁾ EFT nr. L 186 af 30. 6. 1989, s. 27.

⁽²⁾ EFT nr. L 33 af 8. 2. 1979, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 186 af 30. 6. 1989, s. 17.

information om spædbørnsernæring spiller en vigtig rolle, når gravide og mødre til spædbørn vælger, hvilken type ernæring deres børn skal have, og det er derfor nødvendigt, at medlemsstaterne træffer passende foranstaltninger for, at den pågældende information sikrer en rigtig anvendelse af produkterne, og at den ikke modvirker amning;

dette direktiv vedrører ikke betingelserne for salg af speciallitteratur om børnepleje og videnskabelige publikationer;

Den Videnskabelige Komité for Levnedsmidler er i overensstemmelse med artikel 4 i direktiv 89/398/EØF blevet hørt vedrørende bestemmelserne, der berører folkesundheden;

spørgsmål vedrørende produkter, der er bestemt til eksport til tredjelande, bør behandles på sammenhængende og ensartet måde i en særskilt retsakt;

de i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Levnedsmiddelkomité —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Dette direktiv er et særdirektiv som omhandlet i artikel 4 i direktiv 89/398/EØF og fastsætter kravene for modernælkserstatninger og vegetabiliske blandinger til sunde spædbørn og småbørn i Fællesskabet med hensyn til sammensætning og mærkning. Det fastsætter også, at medlemsstaterne skal iværksætte de principper og formål i den internationale kodeks for markedsføring af modernælkserstatninger, der vedrører markedsføring, information og sundhedsmyndighedernes ansvar.

2. I dette direktiv forstås ved:

- a) spædbørn, børn på under tolv måneder
- b) småbørn, børn mellem et og tre år
- c) modernælkserstatninger, levnedsmidler, der er bestemt til at udgøre spædbørns særlige kost i deres første fire til seks levemåneder, og som i sig selv dækker disse børns ernæringsbehov
- d) tilskudsblandinger, levnedsmidler, som er bestemt til at udgøre den særlige kost til spædbørn på mere end fire måneder, og som udgør den væsentligste flydende bestanddel af disse børns efterhånden mere varierede kost.

Artikel 2

Medlemsstaterne sikrer, at de i artikel 1, stk. 2, litra c) og d), omhandlede produkter kun må markedsføres i Fælles-

skabet, hvis de falder ind under definitionerne og opfylder bestemmelserne i dette direktiv. Kun modernælkserstatninger må markedsføres eller på anden måde udgives for at være egnet til som eneste produkt at dække normale, sunde spædbørns ernæringsmæssige behov i de første fire til seks levemåneder.

Artikel 3

1. Modernælkserstatninger skal fremstilles af proteiner som defineret i bilagene og andre levnedsmiddelingredienser, om hvilke det ved generelt anerkendte videnskabelige data er vist, at de er egnede til spædbørns særlige kost fra fødslen.

2. Mælkeblandinger og vegetabiliske blandinger skal fremstilles af proteiner som defineret i bilagene og andre levnedsmiddelingredienser, om hvilke det ved generelt anerkendte videnskabelige data er vist, at de er egnede til den særlige kost til spædbørn på over fire måneder.

3. De i bilag I og II indeholdte forbud og begrænsninger skal overholdes ved anvendelsen af levnedsmiddelingredienser.

Artikel 4

1. Modernælkserstatninger skal opfylde de i bilag I anførte krav til sammensætningen.

2. Tilskudsblandinger skal opfylde de i bilag II anførte krav til sammensætningen.

3. Modernælkserstatninger, mælkeblandinger og vegetabiliske blandinger må i givet fald kun kræve tilsætning af vand for at blive brugsklare.

Artikel 5

1. Kun de i bilag III opregnede stoffer må anvendes til fremstilling af modernælkserstatninger og tilskudsblandinger, med henblik på at overholde kravene til indhold af:

- mineraler
- vitaminer
- aminosyrer og andre nitrogenforbindelser
- andre stoffer med særligt ernæringsmæssigt formål.

Renhedskravene for nævnte stoffer fastsættes senere.

2. Bestemmelserne vedrørende anvendelse af tilsætningsstoffer ved fremstilling af modernælkserstatninger og tilskudsblandinger, fastsættes i et rådsdirektiv.

Artikel 6

1. Modernælkserstatninger og tilskudsblandinger til spædbørn og småbørn må ikke indeholde nogen stoffer i sådanne mængder, at der opstår fare for småbørns helbred. Maksimumsniveauerne for ethvert stof af denne art skal fastsættes senere.

2. Mikrobiologiske kriterier fastsættes senere.

Artikel 7

1. Salgsbetegnelsen for de i artikel 1, stk. 2, litra c) og d), omhandlede produkter er henholdsvis:

— på dansk:

»Modernælkserstatning« og »Tilskudsblending«

— på tysk:

»Säuglingsanfangsnahrung« og »Folgenahrung«

— på græsk:

»Παρασκεύασμα για βρέφη« og »Παρασκεύασμα δεύτερης βρεφικής ηλικίας«

— på engelsk:

»infant formula« og »follow-on formula«

— på spansk:

»Preparado para lactentes« og »Preparado de continuación«

— på fransk:

»Préparation pour nourrissons« og »Préparation de suite«

— på italiensk:

»Alimento per lattanti« og »Alimento di proseguimento«

— på nederlandsk:

»Volledige zuigelingenvoeding« og »Opvolgzuigelingenvoeding«

— på portugisisk:

»Fórmula para lactentes« og »Fórmula de transição«.

Dog er salgsbetegnelsen for produkter, der fremstilles helt på basis af komælksproteiner, henholdsvis:

— på dansk:

»Modernælkserstatning udelukkende baseret på mælk« og »Tilskudsblending udelukkende baseret på mælk«

— på tysk:

»Säuglingsmilchnahrung« og »Folgemilch«

— på græsk:

»Γάλα για βρέφη« og »Γάλα δεύτερης βρεφικής ηλικίας«

— på engelsk:

»Infant milk« og »follow-on milk«

— på spansk:

»Leche para lactentes« og »Leche de continuación«

— på fransk:

»Lait pour nourrissons« og »Lait de suite«

— på italiensk:

»Latte per lattanti« og »Latte di proseguimento«

— på nederlandsk:

»Volledige zuigelingenvoeding op basis van melk« eller »Zuigelingenmelk« og »Opvolgmelk«

— på portugisisk:

»Leite para lactentes« og »Leite de transição«.

2. Mærkningen skal ud over de i artikel 3 i direktiv 79/112/EØF nævnte angivelser omfatte følgende obligatoriske angivelser:

- a) for modernælkserstatning en generel angivelse af, at produktet er egnet som særlig kost til spædbørn lige fra fødslen, når de ikke bliver ammet
- b) for modernælkserstatninger, der ikke er tilsat jern, en angivelse af, at når produktet gives til spædbørn på over fire måneder, skal børnenes samlede jernbehov opfyldes ad andre veje
- c) for tilskudsblandinger en angivelse af, at produktet kun er egnet som særlig kost til spædbørn på over fire måneder, og at det kun bør indgå i en varieret kost, og at det ikke bør anvendes som erstatning for modernælken i de første fire levemåneder
- d) for modernælkserstatninger og for tilskudsblandinger en angivelse af energiindholdet udtrykt i kJ og kcal samt indholdet af proteiner, fedtstoffer, kulhydrater pr. 100 ml brugsklart produkt
- e) for modernælkserstatninger og for tilskudsblandinger en angivelse af den gennemsnitlige mængde af hvert mineral og vitamin opført i henholdsvis bilag I og bilag II samt eventuelt af cholin, inositol og carnithin pr. 100 ml brugsklart produkt
- f) for modernælkserstatninger og for tilskudsblandinger en vejledning i, hvorledes produktet tilberedes korrekt, og en advarsel mod sundhedsfaren ved en ukorrekt tilberedning.

3. Mærkningen af modernælkserstatninger, og tilskudsblandinger skal udformes på en sådan måde, at den indeholder de nødvendige oplysninger om produktets korrekte anvendelse, og at der ikke tilskyndes til at opgive amning. Anvendelse af udtryk som »humaniseret«, »modertilpasset«, eller lignende udtryk er forbudt. Udtrykket »tilpasset« må kun bruges i overensstemmelse med stk. 6 og bilag IV, nr. 1.

4. Mærkningen af modernælkserstatning skal desuden omfatte følgende obligatoriske angivelser, der anføres efter ordet »Vigtigt« eller et tilsvarende udtryk :

- a) en angivelse af amnings uovertrufne værdi
- b) en henstilling om kun at anvende produktet efter anbefaling af uafhængige personer med uddannelse inden for medicin, ernæring eller farmaci eller af andre personer, der er fagligt ansvarlige med hensyn til børnepleje.

5. Mærkningen af modernælkserstatning må ikke være forsynet med billeder af spædbørn eller andre billeder eller en tekst, der kan idealisere brugen af produktet. De kan dog være forsynet med grafiske illustrationer, der gør det muligt at identificere produktet som modernælkserstatning, og som viser tilberedelsesmetoderne.

6. Mærkningen må kun indeholde påstande om en modernælkserstatnings særlige sammensætning i de i bilag IV opregnede tilfælde og kun under overholdelse af de i bilaget fastsatte betingelser.

7. De i stk. 3 til 6 fastsatte krav, forbud og begrænsninger gælder ligeledes :

- a) for præsentationen af de omhandlede produkter, særligt deres form, udseende og emballage og det anvendte emballagemateriale, den måde, hvorpå de er anbragt, og de omgivelser, hvori de fremvises
- b) for reklame.

Artikel 8

1. Reklame for modernælkserstatning må kun forekomme i speciallitteratur for børnepleje og videnskabelige publikationer. Medlemsstaterne kan yderligere begrænse eller forbyde sådan reklame. Reklame for modernælkserstatning skal opfylde betingelserne i artikel 7, stk. 3, 4, 5, 6 og stk. 7, litra b), og må kun indeholde videnskabelige og faktuelle oplysninger. Oplysningerne må ikke antyde eller give indtryk af, at brug af modernælkserstatning er lige så godt som eller bedre end amning.

2. Der må ikke på udsalgssteder reklameres, uddeles prøver eller anvendes andre salgsfremmende metoder til at foranledige salg af modernælkserstatning direkte til forbrugeren i detailledet, såsom særlige udstillinger, rabat-kuponer, præmier eller salgskampagner, tabsgivende tilbud og lokketilbud.

3. Producenter og forhandlere af modernælkserstatning må ikke uddele gratis eller prisnedsatte produkter, prøver eller andre salgsfremmende gaver til offentligheden, gravide kvinder, mødre eller deres familie hverken direkte eller indirekte gennem den offentlige sundhedssektor eller de ansatte i denne sektor.

Artikel 9

1. Medlemsstaterne sikrer, at familier og andre, der beskæftiger sig med spædbørns- og småbørnsernæring, modtager objektive og vederhæftige oplysninger om sådan ernæring, idet sådanne foranstaltninger skal omfatte planlægning, fremskaffelse, udformning og udbredelse af disse oplysninger, samt kontrollen hermed.

2. Medlemsstaterne sikrer, at oplysnings- og undervisningsmateriale om spædbørnsernæring, der i skriftlig eller audiovisuel form henvender sig til gravide kvinder og mødre til småbørn, indeholder klare oplysninger om :

- a) fordelene ved og den uovertrufne værdi af amning
- b) moderens ernæring samt, hvordan hun bedst forbereder sig på og opretholder amningen
- c) de mulige negative følger for amningen ved at begynde med supplerende flasker
- d) vanskeligheden ved at omgøre beslutningen om ikke at amme
- e) den korrekte anvendelse af henholdsvis industrielt fremstillede og hjemmelavede modernælkserstatninger, hvis brugen heraf skulle vise sig nødvendig.

Når der i sådant materiale oplyses om brugen af modernælkserstatning, skal der samtidig gøres opmærksom på de sociale og økonomiske konsekvenser, sundhedsfaren i forbindelse med uegnede fødevarer eller ernæringsmetoder samt navnlig sundhedsfaren i forbindelse med ukorrekt brug af modernælkserstatninger. Sådant materiale må ikke indeholde billeder, som idealiserer anvendelsen af modernælkserstatning.

3. Medlemsstaterne sikrer, at gratis uddeling af oplysnings- og undervisningsudstyr eller -materiale fra producenter eller forhandlere kun finder sted efter anmodning og med myndighedernes skriftlige godkendelse, eller i henhold til myndighedernes retningslinjer herfor. Sådant udstyr eller materiale kan være forsynet med det pågældende firmas navn eller bomærke, men må ikke henvises til et navnebeskyttet produkt, og må kun distribueres gennem den offentlige sundhedssektor.

4. Medlemsstaterne sikrer, at modernælkserstatning, der uddeles gratis eller sælges til lav pris til institutioner eller organisationer, enten til brug i institutionerne eller til distribution uden for disse, kun benyttes af eller uddeles til spædbørn, der er nødt til at blive ernæret ved modernælkserstatning, og kun så længe det er nødvendigt for disse spædbørn.

Artikel 10

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme dette direktiv i kraft. De underretter straks Kommissionen herom. Foranstaltningerne skal anvendes på en sådan måde, at

- fra den 1. december 1992 er handel med produkter, som er i overensstemmelse med dette direktiv, tilladt
- fra den 1. juni 1994 er handel med produkter, som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, forbudt.

Når en medlemsstat vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal

ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 11

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. maj 1991.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Næstformand

BILAG I

SAMMENSETNING AF MODERMÆLKSERSTATNING EFTER REKONSTITUTION I
HENHOLD TIL PRODUCENTENS ANVISNINGER

NB: De anførte værdier gælder for det brugsklare produkt.

1. Energi

Mindst	Højst
250 kJ/100 ml	315 kJ/100 ml
(60 kcal/100 ml)	(75 kcal/100 ml)

2. Proteiner

(Proteinindhold = nitrogenindhold $\times$ 6,38) for komælksproteiner.

(Proteinindhold = nitrogenindhold $\times$ 6,25) for sojaproteinisolater.

2.1. Produkter på basis af umodificerede komælksproteiner

Mindst	Højst
0,56 g/100 kJ	0,7 g/100 kJ
(2,25 g/100 kcal)	(3 g/100 kcal)

Proteinernes kemiske indeks skal være mindst 80 % af referenceproteinets (modermælk defineret i bilag VI); ved beregningen kan indholdet af methionin og cystin dog adderes.

Ved »kemisk indeks« forstår det laveste af forholdene mellem mængden af hver essentiel aminosyre i det foreliggende protein og mængden af den tilsvarende aminosyre i referenceproteinet.

2.2. Produkter på basis af modificerede komælksproteiner (ændret forhold mellem kasein og kaseinater)

Mindst	Højst
0,45 g/100 kJ	0,7 g/100 kJ
(1,8 g/100 kcal)	(3 g/100 kcal)

Ved samme energiindhold skal produktet indeholde en mindst lige så stor tilgængelig mængde af hver essentiel og semiessential aminosyre som referenceproteinet (modermælk som defineret i bilag V).

2.3. Produkter fremstillet på basis af sojaproteinisolater alene eller blandet med komælksproteiner

Mindst	Højst
0,56 g/100 kJ	0,7 g/100 kJ
(2,25 g/100 kcal)	(3 g/100 kcal)

Kun sojaproteinisolater må anvendes til fremstilling af disse modermælkserstatninger.

Proteinernes kemiske indeks skal være mindst 80 % af referenceproteinets (modermælk defineret i bilag VI).

Ved samme energiindhold skal produktet indeholde en mindst lige så stor tilgængelig mængde methionin som referenceproteinet (modermælk som defineret i bilag V).

L-carnitin-indholdet skal være mindst lig med 1,8 μ mol/100 kJ (7,5 μ mol/100 kcal).

2.4. I alle tilfælde må der kun tilsættes aminosyrer til produktet for at forbedre proteinernes næringsværdi, og kun i det omfang det er nødvendigt til formålet.

3. Fedtstoffer

Mindst	Højst
0,8 g/100 kJ	1,5 g/100 kJ
(3,3 g/100 kcal)	(6,5 g/100 kcal)

3.1. Det er forbudt at anvende:

- sesamfrøolie
- bomuldsfrøolie
- fedtstoffer, hvor mere end 8 % af fedtsyrerne er transisomere.

3.2. *Laurinsyre*

Mindst	Højst
—	15 % af det samlede fedtindhold

3.3. *Myristinsyre*

Mindst	Højst
—	15 % af det samlede fedtindhold

3.4. *Linolsyre (i form af glycerider = linoleater)*

Mindst	Højst
70 mg/100 kJ	285 mg/100 kJ
(300 mg/100 kcal)	(1 200 mg/100 kcal)

4. **Kulhydrater**

Mindst	Højst
1,7 g/100 kJ	3,4 g/100 kJ
(7 g/100 kcal)	(14 g/100 kcal)

4.1. Der må kun anvendes følgende kulhydrater:

— lactose	} naturligt fri for gluten
— maltose	
— saccharose	
— maltodextriner	
— glucosesirup eller tørret glucosesirup	
— forkogt stivelse	
— gelatiniseret stivelse	

4.2. *Lactose*

Mindst	Højst
0,85 g/100 kJ	—
(3,5 g/100 kcal)	—

Denne bestemmelse gælder ikke for produkter, hvori sojaproteiner udgør mere end 50 % af det samlede proteinindhold.

4.3. *Saccharose*

Mindst	Højst
—	20 % af det samlede kulhydratindhold

4.4. *Forkogt og/eller gelatiniseret stivelse*

Mindst	Højst
—	2g/100ml og 30 % af det samlede kulhydratindhold

5. **Mineraler**5.1. *Produkter fremstillet på basis af komælksproteiner*

	Pr. 100 kJ		Pr. 100 kcal	
	mindst	højst	mindst	højst
Natrium (mg)	5	14	20	60
Kalium (mg)	15	35	60	145
Chlorid (mg)	12	29	50	125
Calcium (mg)	12	—	50	—
Phosphor (mg)	6	22	25	90
Magnesium (mg)	1,2	3,6	5	15
Jern (mg) ⁽¹⁾	0,12	0,36	0,5	1,5
Zink (mg)	0,12	0,36	0,5	1,5
Kobber (µg)	4,8	19	20	80
Jod (µg)	1,2	—	5	—

⁽¹⁾ Grænseværdier for produkter med tilsat jern.

Calcium/phosphorforholdet skal være mindst 1,2 og højst 2,0.

5.2. *Produkter fremstillet på basis af sojaproteiner alene eller blandet med komælksproteiner*

Alle krav i nr. 5.1 gælder undtagen for jern og zink, hvor værdierne er følgende :

	Pr. 100 kJ		Pr. 100 kcal	
	mindst	højest	mindst	højest
Jern (mg)	0,25	0,5	1	2
Zink (mg)	0,18	0,6	0,75	2,4

6. **Vitaminer**

	Pr. 100 kJ		Pr. 100 kcal	
	mindst	højest	mindst	højest
Vitamin A (µg-RE) ⁽¹⁾	14	43	60	180
Vitamin D (µg) ⁽²⁾	0,25	0,65	1	2,5
Thiamin (µg)	10	—	40	—
Riboflavin (µg)	14	—	60	—
Nicotinamid (µg-NE) ⁽³⁾	60	—	250	—
Pantotensyre (µg)	70	—	300	—
Vitamin B ₆ (µg)	9	—	35	—
Biotin (µg)	0,4	—	1,5	—
Folinsyre (µg)	1	—	4	—
Vitamin B ₁₂ (µg)	0,025	—	0,1	—
Vitamin C (mg)	1,9	—	8	—
Vitamin K (µg)	1	—	4	—
Vitamin E (mg α-TE) ⁽⁴⁾	0,5/g flerumættede fedtsyrer udtrykt som linolsyre, men aldrig under 0,1 mg pr. 100 dispo- nibel kJ	—	0,5/g flerumættede, fedtsyrer udtrykt som linolsyre, men aldrig under 0,5 mg pr. 100 dispo- nibel kcal	—

⁽¹⁾ RE = all-trans-retinolækvivalent.⁽²⁾ I form af cholecalciferol, hvoraf 10 µg = 400 i.e. vitamin D.⁽³⁾ NE = niacinækvivalent = mg nikotinsyre + mg tryptophan/60.⁽⁴⁾ α-TE = d-α-tocopherolækvivalent.

BILAG II

SAMMENSETNING AF MÆLKEBLANDINGER OG VEGETABILSKES BLANDINGER TIL SPÆDBØRN OG SMÅBØRN EFTER REKONSTITUTION I HENHOLD TIL PRODUCENTENS ANVISNINGER

NB: De anførte værdier gælder for det brugsklare produkt.

1. Energi

Mindst	Højst
250 kJ/100 ml	335 kJ/100 ml
(60 kcal/100 ml)	(80 kcal/100 ml)

2. Proteiner

(Proteinindhold = nitrogenindhold $\times$ 6,38) for komælksproteiner.

(Proteinindhold = nitrogenindhold $\times$ 6,25) for sojaproteinisolater.

Mindst	Højst
0,5 g/100 kJ	1 g/100 kJ
(2,25 g/100 kcal)	(4,5 g/100 kcal)

Proteinernes kemiske indeks skal være mindst 80 % af referenceproteinets (kasein som defineret i bilag VI).

Ved »kemisk indeks« forstår det laveste af forholdene mellem mængden af hver essentiel aminosyre i det foreliggende protein og mængden af den tilsvarende aminosyre i referenceproteinets.

Til produkter fremstillet på basis af sojaprotein alene eller blandet med komælksproteiner må der kun anvendes proteinisolater af soja.

Der kan i den nødvendige mængde sættes aminosyrer til produktet med henblik på at forbedre proteinernes næringsværdi.

3. Fedtstoffer

Mindst	Højst
0,8 g/100 kJ	1,5 g/100 kJ
(3,3 g/100 kcal)	(6,5 g/100 kcal)

3.1. Det er forbudt at anvende:

- sesamfrøolie
- bomuldsfrøolie
- fedtstoffer, hvor mere end 8 % af fedtsyrerne er transisomere.

3.2. Laurinsyre

Mindst	Højst
—	15 % af det samlede fedtindhold

3.3. Myristinsyre

Mindst	Højst
—	15 % af det samlede fedtindhold

3.4. Linolsyre (i form af glycerider = linoleater)

Mindst	Højst
70 mg/100 kJ	—
(300 mg/100 kcal)	

denne grænse gælder kun for produkter, der er tilsat vegetabiliske olier

4. Kulhydrater

Mindst	Højst
1,7 g/100 kJ	3,4 g/100 kJ
(7 g/100 kcal)	(14 g/100 kcal)

4.1. Det er forbudt at anvende ingredienser, der indeholder gluten.

4.2. *Lactose*

Mindst

Højst

0,45 g/100 kJ
(1,8 g/100 kcal)

—

Denne bestemmelse gælder ikke for produkter, hvori sojaproteinisolater udgør mere end 50 % af det samlede proteinindhold.

4.3. *Saccharose, fructose, honning*

Mindst

Højst

—

alene eller tilsammen :
20 % af det samlede kulhydratindhold

5. **Mineraler**

5.1.

	Pr. 100 kJ		Pr. 100 kcal	
	mindst	højst	mindst	højst
Jern (mg)	0,25	0,5	1	2
Jod (µg)	1,2	—	5	—

5.2. **Zink**

5.2.1. Produkter, der fremstilles helt af komælk

Mindst

Højst

0,12 mg/100 kJ
(0,5 mg/100 kcal)

—

5.2.2. Produkter, der indeholder sojaproteinisolater alene eller blandet med komælk

Mindst

Højst

0,18 mg/100 kJ
(0,75 mg/100 kcal)

—

5.3. **Andre mineraler**

Indholdet skal svare til det, der normalt findes i komælk, eventuelt reduceret med en faktor, som er forholdet mellem produktets og komælks proteinindhold. Til vejledning er komælks kemiske sammensætning givet i bilag VII.

5.4. Forholdet mellem calcium og phosphor må ikke være større end 2,0.

6. **Vitaminer**

	Pr. 100 kJ		Pr. 100 kcal	
	mindst	højst	mindst	højst
Vitamin A (µg RE) ⁽¹⁾	14	43	60	180
Vitamin D (µg) ⁽²⁾	0,25	0,75	1	3
Vitamin C (mg)	1,9	—	8	—
Vitamin E (mg α-TE) ⁽³⁾	0,5/g flerumættede fedtsyrer udtrykt som linolsyre, men aldrig under 0,1 mg/100 disponibel kJ	—	0,5/g flerumættede fedtsyrer udtrykt som linolsyre, men aldrig under 0,5 mg/100 disponibel kcal	—

⁽¹⁾ RE = all-trans-retinolækvivalent.

⁽²⁾ I form af cholecalciferol, hvoraf 10 µg = 40 i.e. vitamin D.

⁽³⁾ α-TE = d-α-tocopherolækvivalent.

*BILAG III***NÆRINGSSTOFFER****1. Vitaminer**

Vitamin	Vitaminbetegnelse
Vitamin A	Retinylacetat Retinylpalmitat Beta-caroten Retinol
Vitamin D	Vitamin D2 (ergocalciferol) Vitamin D3 (cholecalciferol)
Vitamin B1	Thiamin-hydrochlorid Thiaminmononitrat
Vitamin B2	Riboflavin Riboflavin-5'-phosphat, natrium
Niacin	Nikotinsyreamid Nikotinsyre
Vitamin B6	Pyridoxin-hydrochlorid Pyridoxal-5'-phosphat
Folat	Folinsyre
Pantothensyre	Calcium-D-pantothenat Natrium-D-pantothenat Dexpanthenol
Vitamin B12	Cyanocobalamin Hydroxocobalamin
Biotin	D-Biotin
Vitamin C	L-Ascorbinsyre Natrium-L-ascorbat Calcium-L-ascorbat L-Ascorbyl-6-palmitat Kaliumascorbat
Vitamin E	D-alpha-tocopherol DL-alpha-tocopherol D-alpha-tocopherylacetat DL-alpha-tocopherylacetat
Vitamin K	Phylloquinon (Phytomenadion)

2. Mineraler

Mineral	Tilladte salte
Calcium (Ca)	Calciumcarbonat Calciumchlorid Calciumcitrat Calciumgluconat Calciumglycerophosphat Calciumlactat Calciumsalte af orthophosphorsyre Calciumhydroxid

Mineral	Tilladte salte
Magnesium (Mg)	Magnesiumcarbonat Magnesiumchlorid Magnesiumoxid Magnesiumsalte af orthophosphorsyre Magnesiumsulfat Magnesiumgluconat Magnesiumhydroxid Magnesiumsalte af citronsyre
Jern (Fe)	Ferrocitrat Ferrogluconat Ferrolactat Ferrosulfat Ferroammoniumcitrat Ferrofumarat Ferrodiphosphat
Kobber (Cu)	Cupricitrat Cuprigluconat Cuprisulfat Kobber-lysin-kompleks Kobbercarbonat
Jod (I)	Kaliumjodid Natriumjodid Kaliumjodat
Zink (Zn)	Zinkacetat Zinkchlorid Zinklactat Zinksulfat Zinkcitrat Zinkgluconat Zinkoxid
Mangan (Mn)	Mangancarbonat Manganchlorid Mangancitrat Mangansulfat Mangangluconat
Natrium (Na)	Natriumbicarbonat Natriumcarbonat Natriumchlorid Natriumcitrat Natriumgluconat Natriumlactat Natriumsalte af orthophosphorsyre Natriumhydroxid
Kalium (K)	Kaliumbicarbonat Kaliumcarbonat Kaliumchlorid Kaliumcitrat Kaliumgluconat Kaliumlactat Kaliumsalte af orthophosphorsyre Kaliumhydroxid

3. Aminosyrer og andre nitrogenforbindelser

L-arginin og hydrochloridet heraf
L-cystin og hydrochloridet heraf
L-histidin og hydrochloridet heraf
L-isoleucin og hydrochloridet heraf
L-leucin og hydrochloridet heraf
L-lysin og hydrochloridet heraf
L-cystein og hydrochloridet heraf
L-methionin
L-phenylalanin
L-threonin
L-tryptophan
L-tyrosin
L-valin
L-carnitin og hydrochloridet heraf
Tarin

4. Andre

Cholin
Cholinchlorid
Cholincitrat
Cholinbitartrat
Inositol

BILAG IV

SAMMENSTÆTNINGSKRITERIER FOR MODERMÆLKSERSTATNINGER — FORUDSÆTNINGER FOR PÅSTANDE

Påstand	Forudsætninger for påstanden
1. Tilpasset protein	Proteinindholdet er lavere end 0,6 g/100 kJ (2,5 g/100 kcal) og valleprotein-kasein-forholdet er mindst 1,0
2. Natriumfattig	Natriumindholdet er mindre end 9 mg/100 kJ (39 mg/100 kcal)
3. Saccharosefri	Intet indhold af saccharose
4. Lactose alene	Lactose er det eneste tilstedeværende kulhydrat
5. Lactosefri	Intet indhold af lactose ⁽¹⁾
6. Jernberiget	Tilsat jern

⁽¹⁾ Afgøres ved hjælp af en metode, hvis grænser vil blive fastsat senere.

BILAG V

ESSENTIELLE OG SEMI-ESSENTIELLE AMINOSYRER I MODERMÆLK

Til brug i denne rapport er de essentielle og semiessentielle aminosyrer i modermælk udtrykt i 100 kJ og 100 kcal følgende:

	pr. 100 kJ ⁽¹⁾	pr. 100 kcal
Arginin	16	69
Cystin	6	24
Histidin	11	45
Isoleucin	17	72
Leucin	37	156
Lysin	29	122
Methionin	7	29
Phenylalanin	15	62
Threonin	19	80
Tryptophan	7	30
Tyrosin	14	59
Valin	19	80

⁽¹⁾ 1 kJ = 0,239 kcal.

BILAG VI**KASEINS OG MODERMÆLKSPROTEINS AMINOSYRE SAMMENSÆTNING**

	Kasein (1)	Modermælk (1)
Arginin	3,7	3,8
Cystin	0,3	1,3
Histidin	2,9	2,5
Isoleucin	5,4	4,0
Leucin	9,5	8,5
Lysin	8,1	6,7
Methionin	2,8	1,6
Phenylalanin	5,2	3,4
Threonin	4,7	4,4
Tryptophan	1,6	1,7
Tyrosin	5,8	3,2
Valin	6,7	4,5

(1) Amino acid content of foods and biological data on protein. FAO Nutritional Studies, Nr. 24, Rom 1970, stykke 375 og 383.

BILAG VII**KOMÆLKS INDHOLD AF MINERALER**

Komælks indhold af mineraler udtrykt pr. 100 g fedtfrit tørstof og pr. g proteiner er som reference følgende :

	Pr. 100 g SNF (1)	Pr. g protein
Natrium (mg)	550	15
Kalium (mg)	1 680	43
Chlorid (mg)	1 050	28
Calcium (mg)	1 350	35
Phosphor (mg)	1 070	28
Magnesium (mg)	135	3,5
Kobber (µg)	225	6
Jod	NS (2)	NS

(1) SNF : fedtfrit tørstof.

(2) NS : ikke specificeret, varierer meget afhængigt af årstid og driftsforhold.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1147/91 af 3. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 500 000 tons bageegnet blød hvede, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 112 af 4. maj 1991)

Side 31, artikel 6:

i stedet for: »den i artikel 8, stk. 2, litra c), i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse»
læses: »den i artikel 17, stk. 2, andet led, i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse».

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1148/91 af 3. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 500 000 tons byg, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 112 af 4. maj 1991)

Side 34, artikel 6:

i stedet for: »den i artikel 8, stk. 2, litra c), i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse»
læses: »den i artikel 17, stk. 2, andet led, i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse».

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1151/91 af 3. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 372 000 tons bageegnet blød hvede, som er i det franske interventionsorgans besiddelse

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 112 af 4. maj 1991)

Side 43, artikel 6:

i stedet for: »den i artikel 8, stk. 2, litra c), i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse»
læses: »den i artikel 17, stk. 2, andet led, i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse».

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1152/91 af 3. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 128 000 tons bageegnet blød hvede, som er i det franske interventionsorgans besiddelse i Gent

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 112 af 4. maj 1991)

Side 46, artikel 6:

i stedet for: »den i artikel 8, stk. 2, litra c), i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse«

læses: »den i artikel 17, stk. 2, andet led, i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse«.

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1154/91 af 3. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 200 000 tons byg, som er i Det Forenede Kongeriges interventionsorgans besiddelse

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 112 af 4. maj 1991)

Side 52, artikel 6:

i stedet for: »den i artikel 8, stk. 2, litra c), i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse«

læses: »den i artikel 17, stk. 2, andet led, i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse«.

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1201/91 af 7. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 50 000 tons byg, som er i det belgiske interventionsorgans besiddelse

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 116 af 9. maj 1991)

Side 17, artikel 6:

i stedet for: »den i artikel 8, stk. 2, litra c), i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse«

læses: »den i artikel 17, stk. 2, andet led, i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse«.

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1202/91 af 7. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 50 000 tons bageegnet blød hyede, som er i det danske interventionsorgans besiddelse

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 116 af 9. maj 1991)

Side 20, artikel 6 :

i stedet for : »den i artikel 8, stk. 2, litra c), i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse«
læses : »den i artikel 17, stk. 2, andet led, i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse«.

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1203/91 af 7. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 50 000 tons byg, som er i det danske interventionsorgans besiddelse

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 116 af 9. maj 1991)

Side 23, artikel 6 :

i stedet for : »den i artikel 8, stk. 2, litra c), i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse«
læses : »den i artikel 17, stk. 2, andet led, i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse«.

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1204/91 af 7. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 50 000 tons byg, som er i det franske interventionsorgans besiddelse

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 116 af 9. maj 1991)

Side 26, artikel 6 :

i stedet for : »den i artikel 8, stk. 2, litra c), i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse«
læses : »den i artikel 17, stk. 2, andet led, i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse«.

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1205/91 af 7. maj 1991 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af 50 000 tons byg, som er i det irske interventionsorgans besiddelse

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 116 af 9. maj 1991)

Side 29, artikel 6 :

i stedet for : »den i artikel 8, stk. 2, litra c), i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse«
læses : »den i artikel 17, stk. 2, andet led, i nævnte forordning omhandlede sikkerhedsstillelse«.
